

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 7 JANVIER 1936.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques chargée d'examiner le Budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1936.

(Voir le n° 5-X du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 7 JANUARI 1936.

Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van de Begrooting van Economische Zaken voor het dienstjaar 1936.

(Zie n° 5-X van den Senaat).

Présents : MM. SOLAU, président; BOLOGNE, EYLENBOSCH, HENRICOT, LOUMAYE, ROGISTER, RENARD, VAN COILLIE, VAN DE WEERD et DEMETS (Fernand), rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission des Affaires Economiques a l'honneur de vous proposer à l'unanimité l'adoption du budget tel qu'il vous est présenté.

Cette proposition vous est faite après examen au cours duquel des observations ont été formulées et des questions posées. Nous les résumerons ci-après.

La Commission pense devoir tout d'abord « faire le point » en ce qui concerne la situation économique actuelle du Pays.

En toute objectivité, on doit reconnaître que des changements heureux se sont produits dans cette situation, depuis l'arrivée au pouvoir, il y a un peu plus de huit mois, du Gouvernement actuel.

Nous ne reprendrons pas, par le détail, les diverses données statistiques qui corroborent cette constatation.

Qu'il nous suffise de signaler les notables améliorations qui se sont produites, en ce qui concerne la solidité et la liquidité des banques privées, l'importance de la diminution du chômage, qui témoigne d'une reprise de l'industrie et du commerce et qui

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Eenparig stelt Uwe Commissie van Economische Zaken U voor de begrooting goed te keuren zooals zij U werd voorgelegd.

Dit voorstel werd U gedaan na een onderzoek tijdens hetwelk aanmerkingen werden gemaakt en vragen gesteld. Wij vatten ze hieronder samen.

De Commissie meent dus eerst « poolshoogte te moeten nemen », ten aanzien van den huidige economischen toestand van het land.

In alle objectiviteit moet men toegeven dat gunstige wijzigingen zich voordeden in dezen toestand, sedert, voor zoowat acht maanden, de huidige Regeering aan het bewind kwam.

Wij zullen de verschillende statistische gegevens welke deze vaststelling bevestigen, niet omstandig uiteenzetten.

Het moge volstaan te wijzen op de aanzienlijke verbeteringen wat betreft de stevigheid en de liquiditeit der private banken, de gevoelige afneming van de werkloosheid, die getuigt van een heropleving van nijverheid en handel en die, buitendien, overeen-

correspond, en outre, à une importante économie budgétaire.

Ces indices de redressement économique prennent plus de relief encore si, au lieu de considérer la situation présente, on se rappelle la gravité de la situation qui existait à la fin du premier trimestre de cette année et qui, sans modifications radicales de notre politique économique, se serait aggravée de façon catastrophique.

Mais les résultats favorables enregistrés jusqu'à présent ne doivent pas nous faire perdre de vue la tâche très lourde qui reste encore à accomplir. Le taux du loyer de l'argent reste malgré tout, relativement élevé; cependant, il est à prévoir que la prochaine création de l'Institut central de Crédit Hypothécaire et la conversion des emprunts coloniaux et communaux auront dans ce domaine une répercussion heureuse, en permettant d'appliquer une réduction du taux d'intérêt à une masse importante de capitaux.

Les dégrèvements d'impôts doivent également retenir notre attention, dès qu'ils seront compatibles avec les nécessités budgétaires.

Une importante majorité des Chambres Législatives s'est prononcée en faveur du programme contenu dans la déclaration gouvernementale « qui constitue, en quelque sorte, la charte économique du pays ». La réalisation de nombreux points de ce programme a déjà provoqué des répercussions heureuses pour les intérêts du pays, mais nous voudrions attirer particulièrement l'attention du Sénat sur quelques points ressortissant plus spécialement aux attributions du Département des Affaires Economiques.

Dans l'esprit de la déclaration gouvernementale, il ne peut y avoir de doute que l'Etat, gardien des intérêts généraux, peut et doit même tracer le cadre des directives générales

stemt met een aanzienlijke bezuiniging op de begroting.

Deze voortekenen van economische heropleving komen nog beter uit zoo men, in plaats van den huidige toestand na te gaan, terugdenkt aan den ernst van den toestand op het einde van het eerste kwartaal van dit jaar en die, zonder drastische wijzigingen van onze economische politiek, op een ramp zou zijn uitgeleefd.

Doch de gunstige tot nog toe geboekte uitslagen mogen ons de oogen niet doen sluiten voor de zeer zware taak welke nog te vervullen blijft. De huurprijs van het geld blijft ondanks alles betrekkelijk hoog; het is evenwel te voorzien dat de aanstaande oprichting van het Centraal Instituut voor Hypotheekkrediet en de conversie der koloniale en gemeentelijke leeningen op dit gebied een gunstigen weerslag zullen hebben, door een verlaging van rentevoet mogelijk te maken voor een groote massa kapitalen.

De verminderingen van belasting moeten ook onze aandacht gaande houden, zoodra zij met de behoeften der begroting vereenigbaar zullen zijn.

Een aanzienlijke meerderheid in de Wetgevende Kamers was te vinden voor het programma vervat in de regeeringsverklaring « die in zekeren zin de economische keure van het land vormt ». De verwezenlijking van talrijke punten van dit programma deed bereids haar gunstigen weerslag op de belangen van het land gevoelen, doch wij wenschen de aandacht van den Senaat te roepen op enkele punten, die meer bijzonder in verband staan met de bevoegdheid van het Departement van Economische Zaken.

In de bedoeling van de regeeringsverklaring, is het buiten kijf dat de Staat, hoeder van het algemeen belang, het bestek kan en moet bepalen van de algemeene directieven, binnen hetwelk

à l'intérieur duquel agissent les intérêts particuliers. La politique actuelle qui, suivant les mots du Premier Ministre, n'est pas une politique de facilité, implique l'abandon d'errements anciens, soit qu'ils sont en opposition avec la politique actuelle, soit que les modifications intervenues dans la situation économique n'en justifient plus le maintien.

Nous ne referons pas ici le procès de la politique des contingentements, qui est certes, de l'avis même des spécialistes les plus avertis, l'obstacle le plus dangereux et l'entrave la plus lourde au relèvement économique des Nations. S'il est légitime de prendre dans ce domaine certaines mesures de défense, il demeure de vérité évidente que ces mesures ne peuvent, en aucune façon, être en opposition avec la politique économique du Gouvernement.

Parmi les dangers que présente l'application des contingentements, l'un des principaux est, sans doute, la tendance qu'ont les différents intérêts particuliers à réclamer l'intervention gouvernementale, chaque fois que celle-ci est susceptible, soit de faciliter leurs efforts, soit d'atténuer les sacrifices qu'ils devraient s'imposer pour lutter à armes égales contre la concurrence étrangère.

Ces interventions répétées poussent à l'édification d'un système de contingentements, de licences à l'importation ou à l'exportation, présentant de graves dangers pour les intérêts généraux du pays. Sous couleur de surveillance des marchés, de lutte contre une concurrence déloyale, nous craignons qu'on en arrive à des situations lésant gravement les intérêts de certaines classes de producteurs ou de commerçants. Sans méconnaître les dangers réels que présentent pour les intérêts belges les tendances autarchiques et protectionnistes de divers pays, nous redoutons cependant de voir les mesures préconisées comme

de particuliere belangen zich moeten bewegen. De huidige politiek, die naar het woord van den Eersten Minister, geen politiek van gemakzucht is, brengt met zich het opgeven van vroegere gebruiken, hetzij wijl deze in strijd zijn met de huidige politiek, hetzij wijl de wijzigingen in den economischen toestand hun handhaving niet meer rechtvaardigen.

Wij gaan hier niet andermaal de contingenteeringspolitiek gispn die beslist, volgens de meening zelf van de meest knappe specialisten, de meest gevaarlijke hinderpaal en de zwaarste belemmering is voor de economische heropleving der Naties. Zoo het rechtmatig is op dit gebied sommige verweermaatregelen te treffen, toch blijft het buiten kijf dat deze maatregelen geenszins in strijd mogen zijn met de economische politiek der Regeering.

Onder de gevaren waarmede de toepassing der contingentering gepaard gaat, is een der voornaamste gewis de neiging van de verschillende particuliere belangen tot het opeischen van de tusschenkomst der Regeering, telkens als deze, hetzij hun pogingen kan bevorderen, hetzij de offers verzachten die zij zich moeten getroosten om met gelijke wapenen tegen vreemde mededinging te kampen.

Dit herhaald ingrijpen geeft aanleiding tot het uitwerken van een stelsel van contingentering der in- of uitvoervergunningen, welke voor de algemeene belangen van het land ernstig gevaar opleveren. Onder voorwendsel van toezicht op de markten, van strijd tegen oneerlijke mededinging, vreezen wij dat men tot toestanden gerake die ernstig de belangen van sommige klassen van producenten of handelaars in het gedrang brengen. Zonder de werkelijke gevaren over het hoofd te zien welke, voor de Belgische belangen, voortspruiten uit de autarkische of protectionistische neigingen van verschillende landen, zijn wij er evenwel

défense se retourner finalement contre ceux qu'ils doivent protéger. C'est pourquoi, à côté de la simplification fiscale, ressortissant plus particulièrement au Département des Finances, nous souhaitons voir le Département des Affaires économiques s'inspirer du besoin de simplification des échanges commerciaux intérieurs et extérieurs, réclamée non seulement par les commerçants, mais encore par différentes classes de producteurs belges.

A cet égard, la Commission a pris connaissance, avec satisfaction, de l'arrêté royal récent supprimant le contingentement de quelques articles. Elle y voit une première manifestation de l'esprit qui doit animer le Gouvernement d'un pays comme le nôtre.

Le programme économique du Gouvernement actuel prévoyait, à juste titre, « la création d'entreprises nouvelles, destinées à satisfaire sur le marché intérieur les demandes de produits que la limitation de notre exportation nous empêche de nous procurer désormais par voie d'échange à l'étranger ». Nous savons que la réalisation de ce projet se heurte à des obstacles au premier rang desquels figurent la nécessité d'assurer à ces industries nouvelles des débouchés réguliers, la difficulté qu'il y a pour les entreprises de modifier l'utilisation d'un outillage important et, enfin, la retenue qu'éprouvent les détenteurs de capitaux à les investir dans des entreprises nouvelles.

Cependant, nous sommes convaincus que la Belgique ne peut que tirer des avantages très marqués de modifications du genre de ses fabrications, modifications qui lui permettront de produire dans une plus large mesure des articles de prix plus élevés et incorporant une proportion plus grande de main-d'œuvre qualifiée.

Mais, dans le domaine pratique, la

pour beducht dat de maatregelen, als verweer op het oog genomen, zich ten slotte zullen keeren tegen diegenen die zij moeten beschermen. Derhalve, naast de fiskale vereenvoudiging, welke voornamelijk tot de bevoegdheid van het Departement van Financiën behoort, wenschen wij dat het Departement van Economische Zaken zich zou laten leiden door de behoefte van vereenvoudiging van het binnen- en buitenlandsche ruilverkeer, welke niet alleen door de handelaars, doch ook door de verschillende klassen der Belgische producenten wordt geëischt.

In dit opzicht nam de Commissie met voldoening kennis van het jongste koninklijk besluit tot opheffing van de contingentteering voor sommige artikelen. Zij ziet daarin een eerste uiting van den geest welke de Regeering van een land als het onze moet bezielen.

Het economische programma van de huidige Regeering voorzag terecht « de oprichting van nieuwe bedrijven, tot bevrediging op de inheemse markt van de vraag naar producten welke de beperking van onzen uitvoer ons belet voortaan in ruilverkeer in het buitenland te betrekken ». Wij weten dat de verwezenlijking van dit ontwerp op ernstige hinderpalen stuit, en eerst en vooral op de noodzakelijkheid voor deze nieuwe bedrijven regelmatig afzet te zoeken, op de moeilijkheid voor de bedrijven de benutting te wijzigen van een aanzienlijke uitrusting en, ten slotte, op de terughouding der kapitalisten voor belegging in nieuwe bedrijven.

Wij houden ons evenwel overtuigd dat België slechts groot voordeel kan halen uit een wijziging van den aard zijner fabrikaten, wijzigingen welke zouden toelaten in ruimere mate artikelen tegen hooger prijs te produceeren en waarin een groote verhouding geschoolden arbeid zou worden verwerkt.

Doch in practisch opzicht, schijnt

réalisation de cette idée semble se heurter à l'un des arrêtés qui a précisément pour objet un meilleur rendement de nos diverses branches d'industries : nous voulons parler de l'arrêté royal n° 62, permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution. Nous nous demandons si l'application de cet arrêté, édicté pendant la période la plus critique de la déflation, ne viendra pas, dans les circonstances actuelles, à l'encontre de la réalisation de la politique économique du Gouvernement. Si, d'une part, il faut admettre que le libéralisme économique se révèle impossible à appliquer dans les circonstances présentes, il n'en reste pas moins évident qu'il faut maintenir aux diverses activités productrices du pays une liberté suffisante pour leur permettre de manifester leurs qualités propres.

Or, nous avons deux cas pour lesquels l'application de l'arrêté n° 62, si elle avait lieu dans les conditions dans lesquelles elle est sollicitée, correspondrait à la suppression de toute saine concurrence au profit d'industries préexistantes. Il s'agit, à notre avis, de faire la distinction entre les ententes nécessaires entre producteurs, surtout dans le domaine des marchés d'exportation, et l'établissement d'un monopole de fait, au détriment d'entreprises nouvelles qui voudraient se créer— d'accord avec les directives gouvernementales.

Nous pensons qu'à cette question se rattache la nécessité de poursuivre l'assainissement financier des entreprises dont les charges constituent un obstacle important à l'abaissement de leurs prix de revient. Si, comme le dit très justement la déclaration gouvernementale, la reprise des affaires dépend de la restauration de la marge de profit des entreprises, on ne peut

de verwezenlijking dezer gedachte te stuiten op een der besluiten, dat juist voor doel heeft een betere rendeeing van onze verschillende nijverheids-bedrijven : wij bedoelen het koninklijk besluit n° 62, dat de invoering toelaat van een economische regeling van productie en verdeling. Wij vragen ons af of toepassing van dit besluit, uitgevaardigd tijdens de meest critische periode der deflatie, in de huidige omstandigheden niet indruischt tegen de verwezenlijking van de economische politiek der regering. Zoo men eenerzijds moet toegeven dat het economisch liberalisme onmogelijk toe te passen blijkt in de huidige omstandigheden, dan blijft het niettemin waar dat men aan de verschillende productiebedrijven van het land genoeg vrijheid moet laten om hen in de mogelijkheid te stellen hun eigen hoedanigheden te doen gelden.

Wij kennen echter twee gevallen waarvoor de toepassing van besluit n° 62, zoo zij moest geschieden in de voorwaarden waarvoor zij werd aangevraagd, zou overeenstemmen met de opheffing van elke gezonde concurrentie ten bate van de vroeger bestaande bedrijven. Naar onze meening dient een onderscheid te worden gemaakt tusschen het noodzakelijk overleg tusschen producenten, vooral op het gebied der uitvoermarkten, en het invoeren van een feitelijk monopolie, ten koste van nieuwe bedrijven die zouden willen ontstaan overeenkomstig de onderrichtingen van de Regeering.

Wij meenen dat deze vraag in verband staat met de noodzakelijke voortzetting der financieele saneering van de bedrijven waarvan de lasten een groote hinderpaal zijn voor de verlaging hunner kostprijzen. Zoo, naar de regeeringsverklaring terecht luidt, de hervatting van de zaken afhangt van het opvoeren van de winstmarge der bedrijven, dan mag men niet

admettre que cette marge de profit soit augmentée pour certains, et au détriment d'autres, des charges financières afférentes à une période antérieure.

Si les capitaux actuellement disponibles hésitent à s'investir dans les affaires, c'est que leurs détenteurs se rendent fort bien compte des charges très lourdes qui grèvent encore beaucoup d'entreprises. On ne peut donc faire état de ces charges vis-à-vis d'entreprises nouvelles, qui en sont exemptes et qui veulent, à juste titre, remplir leur rôle dans la vie économique du pays.

Aussi, demandons-nous à M. le Ministre des Affaires Economiques de vouloir bien préciser les conditions d'application de l'arrêté n° 62.

Une question déjà posée à cet égard fournit quelques renseignements quant aux demandes déjà introduites en ce qui concerne l'exécution de cet arrêté. Voici la réponse :

Il y a lieu de rappeler, tout d'abord, de manière succincte, que la prise en considération d'une enquête est basée sur l'examen des points suivants :

1° la requête est-elle établie dans les formes prévues par l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 ?

2° la majorité qui appuie le dépôt de la requête est-elle suffisante ?

3° la réglementation faisant l'objet de la requête demeure-t-elle dans le cadre de l'arrêté royal précité ?

4° cette réglementation n'est-elle pas de nature telle qu'il soit manifestement superflu de demander l'avis des arbitres ou du Conseil du Contentieux économique et est-elle bien définie, de telle façon que son extension à une minorité de producteurs soit possible ?

En résumé, il y a donc lieu d'examiner, d'une part, si les formes exigées ont été respectées et, d'autre

dulden dat deze winstmarge voor sommige zou worden verhoogd, en ten nadeele van andere, met de financiële lasten uit vroegere tijdperken.

Zoo de thans beschikbare kapitalen aarzelen zich te laten beleggen in sommige zaken, dan is dit te wijten aan het feit dat hun bezitters zich zeer goed de zware lasten bewust zijn welke nog op vele bedrijven drukken. Men mag dus deze lasten niet doen gelden tegenover nieuwe bedrijven, die daarvan vrij zijn en terecht hun rol in het economisch leven van het land willen vervullen.

Ook verzoeken wij den Minister van Economische Zaken de voorwaarden van toepassing van het besluit n° 62 nader te willen bepalen.

Een hierover reeds gestelde vraag verstrekt enkele inlichtingen betreffende de reeds met het oog op de uitvoering van dit besluit ingediende aanvragen. Ziehier het antwoord :

Eerst dient bondig in herinnering te worden gebracht dat de inoverwegingneming van een aanvraag op grond van het onderzoek der volgende punten geschiedt :

1° werd de aanvraag opgesteld in den vorm voorzien bij het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 ?

2° is er een voldoende meerderheid om de indiening van de aanvraag te steunen ?

3° blijft de regeling in de aanvraag voorzien binnen het bestek van hoogerbedoeld koninklijk besluit ?

4° is deze regeling niet van zulken aard dat het blijkbaar overbodig is het advies van scheidsrechters of van den Economischen Raad voor Betwiste Zaken in te winnen en is zij wel duidelijk genoeg omschreven opdat hare uitbreiding tot een minderheid van producenten mogelijk zij ?

Kortom, men moet nagaan, eenerzijds, of de vereischte vormen werden nageleefd en, anderzijds, of, in begin-

part, si, en principe, la réglementation proposée est susceptible d'extension et si elle ne va pas nettement à l'encontre de l'intérêt général.

Assez nombreux sont les Groupements qui, envisageant le dépôt éventuel d'une requête, se présentent au Département afin de recueillir, au préalable, tous renseignements au point de vue des possibilités d'extension d'une réglementation donnée, à une minorité de producteurs ou de distributeurs de la branche d'activité des demandeurs.

Il arrive, le plus souvent, qu'à la suite des explications qui leur sont données, ces Groupements renoncent à déposer une requête dont l'objet ne pourrait pas être approuvé par le Gouvernement comme étant, par exemple, nettement contraire à l'intérêt général, ou amendent le texte de cette requête, de telle manière que, sans prendre aucun engagement quant à la décision finale à lui réserver éventuellement, le Département puisse néanmoins la prendre en considération.

C'est pourquoi, en raison même de l'étude à laquelle le Département accepte de se livrer à la demande des groupements demandeurs, préalablement au dépôt de la requête, les refus de prise en considération constituent en fait l'exception, étant donné que les Groupements n'effectuent le dépôt de leur demande que lorsqu'ils ont l'assurance que le Gouvernement n'est pas décidé à la repousser *a priori*, même en cas d'avis favorable du collège d'arbitres ou du Conseil du Contentieux économique.

Il n'est pas besoin d'insister ici sur le fait que, bien qu'elle soit basée sur un examen approfondi, la prise en considération ne doit cependant pas être confondue avec l'examen au fond, celui-ci étant du ressort du collège d'arbitres ou du Conseil du Contentieux économique, les conditions exigées pour la recevabilité de la demande n'étant, d'ailleurs, pas les mêmes que

sel, de voorgestelde regeling voor uitbreiding vatbaar is en niet blijkbaar tegen het algemeen belang indruischt.

Vrij talrijk zijn de Groepeerings welke, met het oog op een eventueel indienen van een aanvraag, zich bij het Departement aanmelden, om eerst alle inlichtingen in te winnen betreffende de mogelijke uitbreiding van een bepaalde regeling, tot een minderheid van producenten of verdeelers uit den bedrijfstak van den aanvrager.

Na de hun verstrekte inlichtingen zien de meeste Groepeerings ervan af een aanvraag in te dienen waarvan het voorwerp door de Regeering niet zou kunnen worden goedgekeurd als zijnde, bij voorbeeld, blijkbaar in strijd met het algemeen belang, ofwel wijzigen zij den tekst van bedoelde aanvraag in dien zin dat, zonder eenige verbintenis aan te gaan ten aanzien van de eventueel te vallen beslissing, het Departement haar niettemin in overweging kan nemen.

Derhalve, wegens de studie zelf waartoe het Departement wil overgaan, op verzoek van de groepeerings die het vragen, vóór de indiening van het verzoekschrift, zijn de weigerings van inoverwegingneming in feite de uitzondering vermits de groepeerings hun verzoek slechts indienen wanneer zij de verzekering hebben dat de Regeering niet besloten is ze *a priori* te verwerpen, zelfs in geval van gunstig advies vanwege het college van scheidsrechters of vanwege den Raad voor economische betwiste zaken.

Het is niet noodig hier nadruk te leggen op het feit dat, ofschoon zij berust op een grondig onderzoek, de inoverwegingneming evenwel niet dient verward met het onderzoek van den grond der zaak, daar dit behoort tot de bevoegdheid van het college van scheidsrechters of van den Raad voor economische betwiste zaken; trouwens de voorwaarden, vereischt voor

celles requises pour justifier l'extension à une minorité des obligations assumées par un groupement demandeur.

Les requêtes introduites par les groupements demandeurs suivants ont été prises en considération :

de ontvankelijkheid der aanvraag, zijn niet dezelfde als die welke geveerd worden om de uitbreiding, tot een minderheid, van de verplichtingen, aangegaan door een aanvragende groepeerings, te wettigen.

De verzoekschriften, ingediend door de volgende aanvragende groepeerings, werden in overweging genomen :

	Avis paru au <i>Moniteur</i> du
Korporatie der Boomsche Machiensteennijverheid	5 juin 1935.
Association Belge des Manufacturiers de Fils de Soie à coudre et à broder	29/30 juillet 1935.
Association des Fabricants de Cigarettes	10 août 1935.
Veilingsvereniging der Noorder Kempen	5 juin 1935.
Association Belge des Filatures de Coton	25 août 1935.
Groupement des Gobeleteries Belges	23 août 1935.
Association des Fabricants Belges de Ciment Portland Artificiel	5 septembre 1935.
Union des Tréfileries et Clouteries Belges	25 août 1935.
Association des Fabricants de Couvertures de Laine	5 juin 1935.
Groupement des Fabricants de Verre pressé pour le Bâtiment	16 octobre 1935.

	Bericht verschenen in den <i>Moniteur</i> van
Korporatie der Boomsche Machiensteennijverheid	5 Juni 1935.
Association Belge des Manufacturiers de Fils de Soie à coudre et à broder	29/30 Juli 1935.
Association des Fabricants de cigarettes	10 Augustus 1935.
Veilingsvereniging der Noorder-Kempen	5 Juni 1935.
Association Belge des Filatures de coton	25 Augustus 1935.
Groupements des Gobeleteries Belges	23 Augustus 1935.
Association des Fabricants Belges de Ciment Portland Artificiel	5 September 1935
Union des Tréfileries et Clouteries Belges	25 Augustus 1935.
Association des Fabricants de Couvertures de Laine	5 Juni 1935.
Groupement des Fabricants de Verre pressé pour le Bâtiment	16 October 1935.

Actuellement, le Département a encore à l'examen quelques requêtes au sujet de la recevabilité desquelles il ne s'est pas encore prononcé.

Jusqu'à présent, aucune requête n'a reçu l'approbation définitive et aucune réglementation n'a, dès lors, bénéficié de la consécration légale prévue par l'arrêté royal du 13 janvier 1935.

Les requêtes qui ont été prises en considération ont été transmises pour avis, soit à un collège arbitral, soit au Conseil du Contentieux Economique

La Korporatie der Boomsche Machiensteennijverheid a fait savoir au Conseil du Contentieux Economique qu'elle retirait sa requête, en suite de quoi le Conseil a décidé qu'il n'y avait plus de litige et que le dossier devait être renvoyé à M. le Ministre des Affaires Economiques.

En ce qui concerne les autres affaires, la procédure prévue suit son cours, à un degré plus ou moins avancé, d'après la date d'introduction de la requête.

* * *

Un membre a estimé qu'en raison du développement incessant des installations industrielles électriques, du rôle tenu par la puissance électrique dans le développement industriel et particulièrement dans l'essor de l'artisanat et des classes moyennes, il est nécessaire que le Gouvernement adopte une politique nouvelle en matière de gaz et d'électricité.

En ce domaine le Département des Affaires Economiques qui a dans ses attributions, les institutions de défense de l'artisanat et des classes moyennes, doit intervenir avec célérité et efficacité.

Ce membre exprime donc le vœu que soit proposée la revision des con-

Thans worden bij het Departement nog enkele verzoekschriften onderzocht over de ontvankelijkheid derwelke het Departement nog geen uitspraak heeft gedaan.

Tot nog toe werd geen enkel verzoekschrift definitief goedgekeurd en derhalve heeft geenerlei regeling de wettelijke bekrachtiging genoten die wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

De in overweging genomen verzoekschriften werden voor advies overgemaakt hetzij aan een scheidsrechtelijk college hetzij aan den Raad voor betwiste economische zaken.

De Korporatie der Boomsche Machiensteennijverheid heeft aan den Raad van betwiste economische zaken laten weten dat zij haar verzoekschrift introk; dienvolgens heeft de Raad besloten dat er geen geschil meer bestond en dat het dossier diende teruggestuurd naar den Minister van Economische Zaken.

Voor de andere zaken gaat de voorsz. procedure haar gang, die min of meer is gevorderd volgens den datum der indiening van het verzoekschrift.

* * *

Een lid achtte dat, wegens de voortdurende uitbreiding der elektrische bedrijven, en de rol door de electriciteit gespeeld in de uitbreiding der nijverheid en hoofdzakelijk in de opkomst van het ambachtswezen en den middenstand het noodig is dat de Regeering, op het stuk van gas en electriciteit, een nieuwe politiek invoere.

Op dit gebied, moet het Departement van Economische Zaken, dat de verdediging van het ambachtswezen en den middenstand in zijn bevoegdheid heeft, vlug en doelmatig ingrijpen.

Dit lid drukt dus den wensch uit dat het de herziening zou voorstellen

trats et la reprise des concessions de gaz et d'électricité en vue de donner à ces industries le caractère d'entreprises d'utilité publique administrées et organisées au profit de la collectivité.

* * *

Le Budget des Affaires Economiques comporte divers libellés et crédits relatifs à l'inspection de l'enseignement professionnel, industriel et ménager.

Or, cette inspection a pour but de renseigner le Département de l'Instruction Publique sur la valeur de l'enseignement, sur les programmes, les méthodes, etc. Elle est donc, à proprement parler, une inspection scolaire, une forme de contrôle de l'enseignement.

Pour ces raisons elle devrait être placée dans cadre d'activité du Département de l'Instruction Publique, comme toutes les autres formes d'inspections scolaires. D'autant plus que nombre de cours donnés dans les écoles inspectées par ce service sont des cours généraux identiques à ceux donnés dans les écoles moyennes ou primaires.

Aucune raison d'ordre pédagogique ou d'ordre financier ne saurait justifier la présence de ces libellés dans le Budget des Affaires Economiques.

Dans ces conditions, nous demandons que ces crédits soient supprimés du Budget des Affaires Economiques et versés au Budget de l'Instruction Publique. Il va de soi que ce service sera rattaché au Département de l'Enseignement.

* * *

Le dernier rapport du Fonds National de la Recherche Scientifique a montré le rôle heureux tenu par l'Institution dans un grand nombre

van de contracten en de overneming van de concessies van gas en electriciteit, om aan deze bedrijven het karakter te geven van ondernemingen van algemeen nut, ten bate van de collectiviteit beheerd en ingericht.

* * *

De Begroting van Economische Zaken bevat verschillende titels en kredieten in verband met het toezicht over het beroeps-, nijverheids- en huishoudonderwijs.

Dit toezicht moet het departement van Openbaar Onderwijs inlichten over de waarde van het onderwijs, de programmas, de methoden, enz. Het is dus feitelijk een schooltoezicht, een vorm van controle van het onderwijs.

Om die redenen zou het tot de bevoegdheid van het Departement van Openbaar Onderwijs moeten behoren, evenals de overige vormen van schooltoezicht. Te meer, daar het aantal leergangen gegeven in de scholen, waarop deze dienst toezicht oefent, algemeene leergangen zijn zooals die in de middelbare of lagere scholen.

Geen enkel reden van pedagogischen of financieelen aard kan deze hoofdingen in de begroting van Economische Zaken rechtvaardigen.

Wij vragen derhalve dat deze kredieten van de begroting van Economische Zaken naar die van Openbaar Onderwijs zou worden overgedragen. Het spreekt vanzelf dat deze dienst aan het Departement van Onderwijs zal worden gehecht.

* * *

Uit het jongste verslag van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek blijkt welke gelukkige rol door deze instelling

de recherches intéressant nos industries.

Mais ce n'est pas sous-évaluer les efforts accomplis de signaler que dans la liste des recherches effectuées, il en est peu qui intéressent les classes moyennes, les petites industries, l'artisanat, lesquels ont besoin comme les autres de bénéficier des concours précieux des technicités nouvelles, des procédés améliorés, etc.

Or, l'artisanat n'a pas souvent les moyens d'effectuer lui-même des recherches, des essais, etc... Les ressources lui manquent. Les abus lui sont interdits.

Dans ces conditions il paraît désirable de voir le Département des Affaires Economiques s'occuper de cette question et examiner notamment s'il ne conviendrait pas de créer, dans certains grands centres, au besoin avec les concours d'autres pouvoirs publics ou d'écoles spéciales, des laboratoires régionaux ou des services itinérants.

* * *

Nous voudrions demander au Département des Affaires Economiques le rôle qu'il estime devoir jouer dans le développement et le renouvellement de nos industries et métiers d'art. Certes nous n'ignorons point que ce domaine un peu spécial requiert également l'attention du Département de l'Instruction publique.

Mais il n'en reste pas moins vrai que certaines actions sont exclusivement du domaine du Département des Affaires Economiques et notamment : les offices des essais et recherches, la participation aux expositions du pays et de l'étranger, les groupements, les encouragements, la transformation des outillages, la fourniture de la force motrice, etc..., etc...

D'autre part, il faut permettre à toutes les entreprises de se développer, sans imposer en matière d'art ou de

gespeeld werd in een groot aantal opzoekingen van belang voor onze nijverheid.

Doch men onderschat het verrichte werk niet door er op te wijzen dat, op de lijst der opzoekingen er weinig voorkomen van belang voor den middenstand, de kleine bedrijven, het ambachtswezen, die zoowel als de overige het voordeel moeten kunnen genieten van nieuwe technische vorderingen, verbeterde werkmethoden, enz.

Het ambachtswezen beschikt meestal niet over de middelen om zelf die opzoekingen en proeven te verrichten. Misbruik is het ontzegd.

Het schijnt dus wenschelijk dat het Departement van Economische Zaken zich met dit vraagstuk zou onledig houden en onder meer nagaan of het niet passen zou, in sommige groote centra, desnoods met de medewerking van andere openbare besturen of bijzondere scholen, gewestelijke laboratoria of rondreizende diensten in te richten.

* * *

Aan het Departement van Economische Zaken zouden wij willen vragen welke rol het meent te moeten spelen in de uitbreiding en de vernieuwing onzer kunstbedrijven en -beroepen. Wij weten dat dit eenigszins bijzonder vraagstuk eveneens de aandacht van het Departement van Openbaar Onderwijs gaande maakt.

Doch sommige acties behooren niettemin uitsluitend tot het Departement van Economische Zaken en wel : de proefnemings- en opzoekingsdienst, de deelneming aan tentoonstellingen binnen en buiten het land, de groepeerings, de aanmoediging, de vernieuwing der uitrustingen, de levering van drijfkracht, enz., enz.

Bovendien, moet men al de bedrijven toelaten zich te ontwikkelen, zonder op het stuk van kunst of smaak,

goût des critères ou des tendances de groupes ou de coteries.

Le rôle à tenir par le Département peut être infiniment utile. Mais encore faut-il que l'on fasse preuve d'initiative.

Or, jusqu'à présent il ne semble pas que l'on ait fait quoi que ce soit pour encourager, sur le plan national comme sur le plan international, les industries et métiers d'art.

Nous exprimons le vœu que l'on abandonne cette attitude trop discrète et que le Département des Affaires Economiques, d'accord avec le Département de l'Instruction Publique, s'efforce d'organiser méthodiquement la défense de nos industries et métiers d'art.

* * *

La Commission a longuement examiné la question, fort actuelle et si discutée de l'hydrogénation de la houille. Il ne lui a pas paru opportun de formuler, dès à présent, des conclusions, mais elle compte poursuivre l'étude de la question, avec le concours du service compétent du Département.

* * *

Traduisant l'inquiétude qui se manifeste dans certains milieux commerçants, un membre a demandé comment le Département envisageait l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 4 novembre, paru au *Moniteur* des 16-17 novembre 1935, relatif à l'indication du pays de fabrication de certains produits. Comment, demandait-on, pourra-t-on matériellement, exiger l'application de cette indication sur des objets de petite dimension, tels des boutons de gants?

Réponse. — L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 novembre 1935 stipule

criteria of strekkingen van groepen of kliekjes op te leggen.

De rol van het Departement kan uiterst nuttig zijn. Doch het moet blijk geven van initiatief.

Tot nog toe schijnt niet dat men iets zou gedaan hebben om, op het nationaal zoomin als op het internationaal gebied, de kunstbedrijven en -beroepen aan te moedigen.

Wij drukken den wensch uit dat men van deze al te bescheiden houding zou afzien en dat het Departement van Economische Zaken, in overleg met dit van Openbaar Onderwijs, zou trachten methodisch de verdediging onzer kunstbedrijven en -beroepen in te richten.

* * *

Langdurig heeft de Commissie het zeer actueele en besproken vraagstuk onderzocht van de verbinding van steenkool met waterstof. Zij achtte niet gepast van stonden aan gevolgtrekkingen te maken, doch is voornemens het onderzoek van het vraagstuk voort te zetten, in samenwerking met den bevoegden dienst van het Departement.

* * *

Een lid heeft zich tot tolk gemaakt van de ongerustheid die tot uiting komt in zekere handelskringen, en heeft gevraagd hoe het Departement de toepassing verstaat van artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 November, verschenen in den *Moniteur* van 16-17 November 1935, betreffende de aanduiding van het land waar sommige producten worden vervaardigd. Hoe, vroeg men, zal men stoffelijk de toepassing kunnen eischen van deze aanduiding op voorwerpen van kleine afmetingen, zooals handschoenknoopen?

Antwoord. — Artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 November

qu'il incombe au Ministère des Affaires Economiques de déterminer la façon dont le pays de fabrication sera indiqué sur les produits soumis au marquage d'origine. A cet effet il tient compte du caractère et des possibilités propres à chaque objet visé. Pour ce qui concerne les boutons de gants, l'arrêté royal du 4 novembre 1935 ne s'applique qu'aux boutons repris au numéro 1191, litt. H du Tarif douanier. S'il est prouvé qu'à cause de l'exiguité du bouton il est impossible de frapper la marque d'origine au dos de chaque bouton, le Ministre pourra déterminer un autre moyen pour atteindre le but poursuivi, par exemple indication du pays de fabrication sur le carton auquel les boutons sont attachés, ou sur la boîte contenant les dits boutons.

* * *

A propos du crédit de 5 millions prévu au Budget pour la participation belge à l'Exposition de Paris de 1937, la question suivante a été posée :

En raison du développement incessant de l'artisanat et aussi des industries et métiers d'art, tenant compte aussi du rôle considérable joué dans notre évolution économique par les productions artisanales et d'arts appliqués, il paraît intéressant de pourvoir l'organisation économique nationale d'une institution qui s'occuperait en ordre principal et en collaboration avec le Département de l'Instruction publique d'un service spécial (sous forme de Commission permanente) chargé :

1° de la défense des intérêts économiques et techniques des industries et métiers d'art;

2° de la réorganisation de l'apprentissage et de l'enseignement artistique

1935 bepaalt dat het aan het Ministerie van Economische Zaken behoort te bepalen op welke wijze het land van de fabricage zal worden aangeduid op de producten, die onderworpen zijn aan het merk van oorsprong. Te dien einde houdt het rekening met den aard en de mogelijkheden eigen aan ieder voorwerp. Wat de handschoenknoopen betreft, is het koninklijk besluit van 4 November 1935 alleen toepasselijk op de knopen vermeld onder nummer 1191 littera H van het toltarief. Zoo het bewezen is dat het wegens de enge afmetingen van den knoop, onmogelijk is het merk van oorsprong op den rug van iederen knoop aan te brengen dan zal de Minister een ander middel kunnen bepalen om het nagestreefde doel te bereiken, b. v. aanduiding van het land van herkomst op de kaart waaraan de knopen zijn vastgehecht of op de doos die bedoelde knopen bevat.

* * *

Naar aanleiding van het krediet van 5 miljoen op de begroting voorzien voor de deelneming van België aan de Tentoonstelling te Parijs, in 1937, werd de volgende vraag gesteld :

Wegens de voortdurende uitbreiding van het ambachtswezen en ook van de kunstbedrijven en -beroepen, rekening gehouden met de belangrijke rol in onze economische evolutie vervuld door de producties der ambachten en toegepaste kunsten, lijkt het van belang de economische inrichting van het land te voorzien van eene instelling welke zich hoofdzakelijk en in overleg met het Departement van Openbaar Onderwijs zou bezig houden met een bijzonderen dienst (onder vorm van vaste Commissie) belast :

1° met de verdediging der economische en technische belangen van de kunstbedrijven en -beroepen;

2° met de herinrichting van het leerlingwezen en het kunst- en technisch

et technique consacré aux industries et métiers d'art;

3^o de la participation des Métiers et Négoces et de l'Office des Classes moyennes à cette action;

4^o de l'organisation méthodique, avec la meilleure coordination des efforts et en tenant compte de tous les intérêts en cause et des besoins de toutes les régions, de toutes les manifestations étrangères ou nationales de nature à favoriser l'essor de nos industries et métiers d'art pour des fins économiques et sociales. Le Comité créé en vue de l'Exposition de Paris 1937 et pour laquelle un crédit de 5 millions est prévu au Budget, pourrait utilement s'occuper de cette question si sa composition était modifiée, de façon à comprendre des représentants des industries artisanales et d'arts appliqués des provinces de Liège, Brabant et Hainaut.

Réponse. — L'attention du Commissaire Général du Gouvernement près l'Exposition des Arts et Techniques dans la Vie moderne, à Paris, en 1937, sera attirée sur la nécessité d'étudier le rôle, dans l'ensemble du pays, des industries artisanales et d'art appliqué.

La Commission n'estime pas cette réponse satisfaisante.

En effet, quelque compétent et actif que soit le Commissaire-Général près l'Exposition de Paris, il ne saurait se substituer au Comité créé en vue de cette Exposition.

La Commission estime que l'importance du crédit prévu au budget lui permet de demander que ce crédit soit utilisé de façon efficiente et objective. D'autre part, des incidents d'ordre personnel ayant surgi à ce propos, il paraît évident que le Gouvernement

onderwijs gewijd aan de kunstbedrijven en -beroepen;

3^o met de deelneming van Ambachten en Neringen en van den Dienst voor den Middenstand aan deze werking;

4^o met de methodische inrichting, met de betere samenschakeling van de werking en, rekening gehouden met al de betrokken belangen en behoeften van al de streken, met al de buitenlandsche of nationale betoelingen tot bevordering van de heropleving onzer kunstbedrijven en -beroepen met economische en sociale doeleinden. Het Comité met het oog op de Tentoonstelling te Parijs in 1937 opgericht en waarvoor een krediet van 5 miljoen op de begroting werd uitgetrokken, zou zich op nuttige wijze met dit vraagstuk kunnen bezig houden, zoo zijn samenstelling in dien zin werd gewijzigd dat zij vertegenwoordigers van de ambachten en toegepaste kunstbedrijven uit de provincien Luik, Brabant en Henegouw zou omvatten.

Antwoord. — De aandacht van den Commissaris-Generaal van de Regeering bij de Tentoonstelling voor Kunst en Techniek in het Moderne Leven te Parijs in 1937, zal geroepen worden op de noodzakelijkheid de rol van de kunstbedrijven en -beroepen voor het geheele land te onderzoeken.

De Commissie kan met dit antwoord geen vrede nemen.

Inderdaad, hoe bevoegd en bedrijvig de Commissaris-Generaal bij de Tentoonstelling te Parijs ook weze, toch kan hij het Comité met het oog op deze Tentoonstelling opgericht niet vervangen.

De Commissie is van meening dat het hooge bedrag op de begroting voorzien haar toelaat te vragen dat dit krediet op degelijke en objectieve wijze zou worden benuttigd. Daar bovendien incidenten van persoonlijke aard zich dienaangaande hebben

doit tenir la main à ce que la volonté de tiers ne puisse être substituée à la sienne.

D'autre part, il est utile de signaler que le crédit de 5 millions prévu au budget des Affaires Economiques se complète d'un crédit de 3 millions prévu au budget extraordinaire.

* *

Il a également été demandé au Ministre des renseignements précis en ce qui concerne les éconômats des différents Départements ministériels.

Il appert de la réponse qu'il n'existe plus d'éconômats au sein des différents Départements ministériels; seuls les éconômats militaires subsistent. Ils sont au nombre de treize, dont trois seulement font un chiffre d'affaires assez élevé. Suivant un rapport de M. le Ministre de la Défense nationale, ces éconômats sont soumis aux mêmes charges (personnel, taxes et loyer) que les magasins civils analogues.

Seuls les militaires en activité de service, les militaires pensionnés, les officiers de réserve, les invalides de guerre, les veuves de guerre et les familles de ces ayants-droit, sont autorisés à se fournir dans ces éconômats. M. le Ministre de la Défense nationale examine s'il y a lieu de modifier cette liste.

* *

Des membres se sont intéressés aux ingénieurs du Corps des Mines, qui ont dans leurs attributions l'inspection des usines à zinc; ces honorables collègues désiraient savoir si ces ingénieurs ou certains de ceux-ci ont suivi le cours facultatif des métaux non ferreux et sont porteurs du certificat de fréquentation de ces cours.

voorgedaan, schijnt het duidelijk dat de Regeering moet zorgen dat de willekeur van derden niet in hare plaats kunne treden.

Er mag bovendien worden op gewezen dat het krediet van 5 miljoen op de begroting voor economische zaken voorzien aangevuld wordt met een krediet van 3 miljoen op de buitengewone begroting uitgetrokken.

* *

Aan den Minister werden eveneens duidelijke inlichtingen gevraagd betreffende de economaten in de verschillende departementen.

Uit het antwoord blijkt dat er bij de verschillende ministerieele departementen geen economaten meer bestaan; alleen de militaire economaten zijn blijven voortbestaan. Zij zijn ten getale van 13, waarvan 3 slechts een tamelijk grooten omzet hebben. Uit een verslag van den Minister van Landsverdediging blijkt dat deze economaten dezelfde lasten hebben (personeelbelastingen en huur) als gelijkaardige burgerlijke magazijnen.

Alleen de militairen in werkelijken dienst, de gepensioneerde militairen, de reserveofficieren, de oorlogsinvaliden, de oorlogsweduwen, en gezinnen dezer rechthebbenden, mogen in deze economaten aankopen doen. De Minister van Landsverdediging zal onderzoeken of deze lijst dient te worden gewijzigd.

* *

Leden hebben belang gesteld in de ingenieurs van het Mijncorps die het toezicht over de zinkfabrieken in hun bevoegdheid hebben; deze geachte collegas wenschen te weten of deze ingenieurs of sommige onder hen den vrijen cursus over andere metalen dan ijzer hebben gevolgd en of zij houder zijn van een bewijsschrift voor het bezoeken van dien cursus.

Voici la réponse :

« Aux termes de la loi du 29 mai 1929 sur la collation de grades académiques, le cours de métallurgie des métaux autres que le fer ne figure plus d'une manière explicite, comme c'était le cas précédemment, au programme légal des études universitaires d'ingénieur civil des mines.

C'est pourquoi l'arrêté ministériel du 16 décembre 1932, complétant celui du 30 août 1930, fixant le programme détaillé des matières du concours pour l'admission aux fonctions d'ingénieur du Corps des Mines, précise que les industries métallurgiques, dont il est question dans l'arrêté précité, du 30 août 1930, et qui peuvent faire l'objet d'un mémoire, comprennent la sidérurgie et la métallurgie des métaux autres que le fer.

D'autre part, suite à l'intervention de mon Département auprès du Ministère de l'Instruction publique, celui-ci a, par arrêté en date du 22 décembre 1933, rendu le cours de métallurgie des métaux autres que le fer obligatoire pour la collation du grade d'ingénieur civil des Mines.

Il résulte de ces dispositions que tous les ingénieurs du Corps des Mines, actuellement en service, ont suivi un cours de sidérurgie et un cours de métallurgie des métaux autres que le fer. »

* *

Comme l'an dernier, la question des services frigorifiques a retenu l'attention de votre Commission. Aussi a-t-elle chargé son Rapporteur de recueillir des renseignements précis aussitôt fournis par le Département.

Voici les comptes d'exploitation pour les années 1933 et 1934 et les dix premiers mois de 1935 :

Ziehier het antwoord :

« Naar luid der wet van 29 Mei 1929 op het begeven der academische graden, komt de cursus over metalen die geen ijzer zijn, niet meer uitdrukkelijk voor, zooals vroeger het geval was, op het wettelijk programma der universitaire studiën van burgerlijk mijn-ingenieur.

Derhalve heeft het ministerieel besluit van 16 December 1932, tot aanvulling van dit van 30 Augustus 1930, bevattende het omstandig programma der leervakken voor den wedstrijd tot toelating tot het ambt van ingenieur bij het mijnkorps, bepaald dat de metaalbedrijven, vermeld in het besluit van 30 Augustus 1930 en die het voorwerp van een memorie mogen uitmaken, de siderurgie en de metallurgie van andere metalen dan het ijzer omvatten.

Als gevolg van de tusschenkomst van mijn Departement bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs heeft dit laatste bovendien, bij besluit van 22 December 1933, den cursus van metallurgie van andere metalen dan het ijzer verplicht gemaakt voor het begeven van den graad van burgerlijk mijningenieur.

Uit deze bepalingen blijkt dat al de ingenieurs bij het mijnkorps, welke thans in dienst zijn, een cursus van siderurgie en een cursus van metallurgie van andere metalen dan het ijzer hebben gevolgd. »

* *

Zooals het vorig jaar, vestigde het vraagstuk der koeldiensten de aandacht uwer Commissie. Ook heeft zij haar verslaggever gelast bij het Departement nauwkeurige inlichtingen in te winnen.

Ziehier de bedrijfsrekening voor de jaren 1933 en 1934 en de eerste tien maanden van 1935 :

SIÈGES. — Zetels	1933			1934			1935 du 1 ^{er} janvier au 31 octobre inclus van 1 Januari tot en met 31 Oktober		
	Dépenses — Uitgaven	Recettes — Ontvangsten	Bénéfice d'exploitation — Exploitatie- boni	Dépenses — Uitgaven	Recettes — Ontvangsten	Bénéfice d'exploitation — Exploitatie- boni	Dépenses — Uitgaven	Recettes — Ontvangsten	Bénéfice d'exploitation — Exploitatie- boni
Anvers . <i>Antwerpen</i>	664.342.02	2.598.759.90	1.934.417.88	649.669.41	3.052.745.63	2.403.076.22	508.516.83	1.676.726.15	1.168.209.32
Audenarde .	43.026.25	59.571.65	16.545.40	39.349.10	59.082.05	19.732.95	34.403.53	50.377.75	15.974.22
Oudenaarde .	155.602.82	309.639.06	154.036.24	155.677.61	258.953.12	103.275.51	125.047.25	173.005.40	47.958.15
Bressoux .	637.845.27	1.275.104.57	637.259.30	611.667.65	1.253.718.45	642.050.80	491.789.34	721.518.95	229.729.61
Bruxelles .	360.029.38	861.727.74	501.698.36	326.286.61	801.517.10	475.230.49	272.750.61	591.086.50	318.335.89
Brussel .	63.216.05	72.972.19	9.756.14	63.637.51	82.934.83	19.297.32	50.273.06	67.768.50	17.495.44
Gand .									
Gent .									
Marcinelle .									
Marcinelle									
Frais généraux d'administration. — <i>Algemeene bestuurskosten</i>	1.924.061.79	5.177.775.11	3.253.713.32	1.846.287.89	5.508.951.18	3.662.663.29	1.482.780.62	3.280.483.25	1.797.702.63
Amortissements. — <i>Aflossingen</i>			466.561.36			439.399.40			321.281.08
Bénéfice. — <i>Winst</i>			2.787.151.96			3.223.263.89			1.476.421.55
Bénéfice net de l'exercice. — <i>Nettowinst van het boekjaar</i>			515.986.92			505.858.18			405.486.67
			2.271.165.04			2.717.405.71			1.070.934.88
				Paiement pour compte ex. Ministère du Ravitaillement. — <i>Betaling voor uitsluitende rekening van het Ministerie van Bevoorrading</i>					
						47.720.31			
				Bénéfice net de l'exercice. — <i>Netto winst van het boekjaar</i>					
						2.669.685.40			

La diminution des recettes — et des bénéfices — pour l'année en cours est due aux difficultés d'exportation des fruits.

En ce qui concerne les immobilisations, il y a lieu de rappeler que l'État cessa le commerce de la viande congelée le 1^{er} janvier 1923. Depuis cette date, il exploite les installations frigorifiques en louant du cube frigorifique aux agriculteurs et aux commerçants en denrées périssables.

Au 1^{er} janvier 1923, la valeur aux livres des installations était. — *Op 1 Januari 1923, was de boekwaarde der installingen* fr.

16,492,707 37

Accroissements d'immobilisation de 1923 au 31 octobre 1935, notamment pour terminer la construction et l'équipement de l'entrepôt de Bruxelles. — *Bijkomende beleggingen van 1923 tot 31 October 1935, o. m. voor de voltooiing van den bouw en de uitrusting van de stapelplaats te Brussel*

7,681,415 42

Fr. 24,174,122 79

Remises de bâtiments et de matériel à l'Administration des domaines. — *Overgaven van gebouwen en materieel aan het Bestuur der Domeinen* . . . fr.

4,018,734 47

Amortissements versés au Trésor. —

In de Schatkist gestorte afschrijvingen . . . 12,772,287 59

16,791,022 06

Valeur aux livres au 31 octobre 1935. — *Boekwaarde op 31 October 1935* fr.

7,383,100 73

Recettes et dépenses :

Les recettes d'exploitation du 1^{er} janvier 1923 au 31 octobre 1935 s'élèvent à fr. 78,635,229-41.

Les dépenses, y compris les travaux de premier établissement, pendant cette période d'élèvent à fr. 40,593,271-67 centimes.

Il fut versé au Trésor, pendant cette même période, une somme de fr. 38,810,026-93.

Le Trésor public n'a fait aucune avance de fonds aux Services frigorifiques depuis le 1^{er} janvier 1923, date de la mise en exploitation des entrepôts.

Ontvangsten en uitgaven :

De bedrijfsontvangsten op 1 Januari 1923 tot 31 October 1935 bedragen : fr. 78,635,229-41.

De uitgaven, eerste inrichtingskosten inbegrepen, voor dit tijdperk, bedragen, fr. 40,593,271-67.

Gedurende dit tijdperk werd in de Schatkist gestort, fr. 38,810,026-93.

De Schatkist heeft niets voorgetschoten aan de Koeldiensten sedert 1 Januari 1923, datum waarop de stapelplaatsen in bedrijf werden genomen.

Les entrepôts ont principalement conservé les marchandises suivantes en 1934 :

Viande	kgr.	11,474,494
Beurre	»	1,217,893
Œufs	pièces.	13,094,860
Œufs congelés et liquides		
	Kgr	12,070
Fruits	kgr.	2,052,899
Houblon	»	28,909
Légumes	»	64,052
Lait	litres.	468,680
Fromages	kgr.	114,219
Bière	fûts.	1,199
Salaisons et graisses environ	kgr.	50,000
Fourrures	caisses.	360

* *

Deux questions concernant les contrats d'apprentissage ont également été posées.

La première tend à connaître le nombre d'élèves liés par un contrat d'apprentissage et qui suivent les cours d'une école professionnelle.

Le Ministre répond qu'il n'est pas possible de préciser le nombre exact d'apprentis, liés par un contrat d'apprentissage, qui suivent les cours d'une école professionnelle; mais on peut affirmer que s'il en existe une non loin de leur domicile et pour leur métier ils en fréquentent les cours, conformément à l'engagement pris dans le contrat et sur vérification du Service d'inspection.

A défaut d'écoles, ils suivent des cours temporaires organisés expressément pour eux par la Direction de la formation professionnelle de l'Administration des Classes moyennes.

La seconde question à ce sujet était libellée comme suit :

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de faire connaître combien il y a de contrats d'apprentissage en cours :

de deux ans avec leur répartition;
de trois ans pour les diverses professions.

De stapelplaatsen hebben in 1934 hoofdzakelijk de volgende koopwaren bewaard :

Vleesch	kgr.	11,474,494
Boter	»	1,217,893
Eieren	stuk.	13,094,860
Koeleieren en vloeibare		
	kgr.	12,070
Fruit	»	2,052,899
Hop	»	28,909
Groenten	»	64,052
Melk	liter.	468,680
Kaas	kgr.	114,219
Bier	vaten	1,190
Pekel en vet ongev.	kgr.	50,000
Bont	kisten.	360

* *

Twee vragen betreffende de leerlingcontracten werden eveneens gesteld.

De eerste wil het aantal leerlingen kennen welke een dergelijk contract hebben aangegaan en de leergangen eener beroepschool volgen.

Daarop antwoordt de Minister dat het niet mogelijk is het juiste getal dezer leerlingen aan te geven; doch men mag zeggen dat, zoo er een dergelijke school in hun buurt en voor hun beroep bestaat, zij daarvan de leergangen volgen overeenkomstig hun contract en onder toezicht van den Inspectie-dienst.

Bij gemis van scholen, volgen zij de tijdelijke leergangen welke opzettelijk voor hen door het Bestuur van de beroepsopleiding bij den Dienst van den Middenstand worden ingericht.

De tweede vraag luidt als volgt :

De Minister gelieve ons te doen kennen het aantal loopende leerlingcontracten :

voor twee jaar met hun verdeling;
voor drie jaar voor de verschillende beroepen.

Réponse. — Du 1^{er} janvier 1932 à ce jour (25 novembre 1935), 11,371 contrats d'apprentissage ont été agréés par l'Administration des Classes moyennes.

On peut estimer à 8,500 ceux qui sont en cours.

Environ 35 p. c. ont une durée de deux ans;

65 p. c. ont une durée de trois ans.

On compte environ 150 métiers dans l'apprentissage contractuel.

Ceux qui comptent le plus de contrats sont les suivants : tailleuse, menuisier-ébéniste, mécanicien-auto, boucher-charcutier, coiffeur, tailleur, boulanger, peintre, cordonnier, imprimeur, pâtissier, électricien, maréchal-ferrant, plafonneur, coiffeuse, horloger, modiste.

L'activité progressive des Secrétariats d'apprentissage agréés est établie par les chiffres suivants; ceux-ci indiquent le nombre de secrétariats ayant fonctionné et le nombre de contrats enregistrés, au cours de chacune des dix dernières années.

1925	46	330	
1926	63	710	
1927	85	906	
1928	93	1,087	
1929	94	1,266	
1930	144	2,294	
1931	158	2,624	
1932	162	2,798	
1933	158	(I) 2,303	II, 371
1934	168	2,270	
1935		3,500	
(II mois)			

Cette activité est confirmée par la progression des examens, qui ont lieu deux ou trois ans après la conclusion

(1) Fléchissement dû à la crise ainsi qu'au paiement réduit des primes promises. Les mêmes causes influencent le nombre des examens.

Antwoord. — Van 1 Januari 1932 tot heden (25 November 1935) werden door het Bestuur van den Middenstand 11,371 leerlingcontracten aangenomen.

Men mag de loopende op 8,500 schatten.

Ongeveer 35 t. h. hebben een duur van twee jaar;

Ongeveer 65 t. h. hebben een duur van drie jaar.

Men telt ongeveer 150 beroepen voor het contractueel leerlingschap.

Zij die de meeste contracten tellen zijn de volgende : kleermaakster, schrijnwerker-meubelmaker, automecanicien, spekslager, kapper, kleermaker, bakker, schilder, schoenmaker, drukker, banketbakker, electricien, hoefsmid, stukadoor, kapster, horlogemaker, modiste.

De toenemende bedrijvigheid van de leerlingschapssecretariaten blijkt uit de volgende cijfers, welke het aantal secretariaten aangeven die hebben gewerkt en het aantal geregistreerde contracten, in den loop der laatste tien jaren.

1925	46	330	
1926	63	710	
1927	85	906	
1928	93	1,087	
1929	94	1,266	
1930	144	2,294	
1931	158	2,624	
1932	162	2,798	
1933	158	(I) 2,303	II, 371
1934	168	2,270	
1935	—	3,500	
(II maanden)			

Deze bedrijvigheid wordt bevestigd door de toeneming der examens, welke twee of drie jaar na het afsluiten der

(1) Inzinking wegens de crisis en de beperkte betaling der beloofde premies. Dezelfde oorzaken deden zich gevoelen voor het aantal examens.

des contrats. Le nombre des examens, qui était de 229 en 1926, passe successivement à 550 en 1930, 847 en 1931, 1305 en 1932, 1534 en 1933 et 1620 en 1934 (1).

Pour les quatre dernières années, les résultats de ces examens furent les suivants : 10 p. c. des apprentis obtiennent au moins les neuf dixièmes des points; 29 p. c., les huit dixièmes; 30 p. c., les sept dixièmes; 21 p. c., les six dixièmes; 9 p. c. furent ajournés ou éliminés.

* *

Au cours de différentes visites au Département, divers renseignements ont été recueillis qui seront, sans doute, de nature à intéresser le Sénat.

La Haute-Assemblée n'ignore pas qu'il a été procédé au cours de l'année 1930, au recensement décennal de l'industrie et du commerce.

Malgré l'emploi de machines perfectionnées dont la Commission a admiré le fonctionnement, les résultats de cette vaste opération n'ont pu être obtenus qu'au cours de cette année.

Le Gouvernement a renoncé à leur impression qui aurait nécessité une dépense considérable. Seront seuls publiés, dans moins d'un mois, les résultats généraux sous forme d'un volume d'une centaine de pages. Les données détaillées du recensement seront tenues au Ministère des Affaires Economiques, à la disposition des intéressés.

* *

L'attention de la Commission s'est arrêtée à la situation de l'effectif du Département.

Il a été constaté que les dépenses pour le personnel qui étaient, pour 1935 de 14,640,310 francs sont prévues

(1) Il faut noter qu'environ un tiers des contrats n'aboutissent pas à l'examen pour les raisons suivantes : infidélité, changement de profession, changement de domicile, décès ou maladies, crainte d'insuccès, chômage prolongé.

contracten worden afgenomen. Het aantal examens dat in 1926, 229 bedroeg, stijgt achtereenvolgens tot 550 in 1930, 847 in 1931, 1,305 in 1932, 1,534 in 1933 en 1,620 in 1934 (1).

Voor de laatste vier jaar waren de uitslagen dezer examens de volgende : 10 t. h. van de leerlingen behalen ten minste 9/10 der punten; 29 t. h. 8/10; 30 t. h. 7/10; 21 t. h. 6/10; 9 t. h. werden uitgesteld of afgewezen.

* *

Bij onze bezoeken aan het Departement werden ons verschillende inlichtingen verstrekt waarin de Senaat allicht belang zal stellen.

Het is der Hooge Vergadering bekend dat in den loop van 1930 werd overgegaan tot het tienjaarlijksche telling van handel en nijverheid.

Ondanks het gebruik van geperfectioneerde machines waarvan de Commissie de werking heeft bewonderd, konden de uitslagen van deze groot-scheepsche verrichting slechts in den loop van dit jaar worden bekomen. De Regeering heeft van het drukken afgezien, wat te veel zou gekost hebben. Binnen minder dan een maand zullen enkel de algemeene uitslagen onder vorm van een boek van 100 bladzijden worden bekendgemaakt. De omstandige gegevens van de telling liggen, op het Ministerie van Economische Zaken, ter inzage van de belanghebbenden.

* *

De Commissie hield stil bij den toestand van de getalsterkte van het Departement.

Men stelde vast dat de uitgaven voor het personeel, die in 1935 14,640,310 frank bedroegen, voor 1936

(1) Op te merken valt dat ongeveer een derde der contracten het niet tot het examen brengen om de volgende redenen : wegblijven, verandering van beroep, verandering van woonplaats, ziekte of overlijden, vrees niet te slagen, langdurige werkloosheid.

pour 1936 au chiffre de 16,370,290 fr. soit une augmentation de près de 12 p. c., augmentation que M. le Ministre justifiera certainement. Il peut, dès à présent, être dit que quatre des agents du Trésor dont le poste a été supprimé, sont employés au Département des Affaires Economiques. L'un d'eux assiste le Chef du service du Commerce Intérieur; un second s'occupe des enquêtes au sujet des étrangers qui désirent créer un commerce ou une industrie en Belgique; les deux autres s'occupent de l'application de la réglementation du commerce ambulant.

Un arrêté royal du 30 novembre 1935 ayant nommé quatorze contrôleurs du commerce intérieur, il a été demandé si ces personnes appartenaient précédemment à l'administration. La réponse est affirmative; tous ces agents étaient occupés depuis un certain temps aux Départements des Affaires Economiques et du Travail.

Voici les lois et arrêtés à l'application et la surveillance desquels il doit être veillé par ces contrôleurs, qui ont également pour mission de procéder aux relevés mensuels des prix de détail pour l'établissement des indices simples de stabilisation et du coût de la vie.

Ces lois et arrêtés ont pour ainsi dire tous un caractère permanent.

Ce sont :

La loi du 30 juillet 1923 concernant l'affichage des prix de vente au détail des marchandises et denrées de première nécessité servant à l'alimentation et à l'habillement, au chauffage et à l'éclairage;

L'arrêté royal du 19 juillet 1926 sur le contrôle du poids du pain;

Les arrêtés royaux des 26 janvier 1932 — 4 février 1933 — 2 décem-

op 16,370,290 frank worden geraamd, hetzij een verhooging van 12 t. h. verhooging die de Minister ongetwijfeld zal wettigen. Nu reeds kan worden gezegd dat vier bedienden van de Thesaurie, wier betrekking werd afgeschaft, op het Departement van Economische Zaken werken. Een van hen staat den dienstoverste van Binnenlandschen Handel bij; een tweede houdt zich bezig met de opsporingen betreffende de vreemdelingen die een handel of een nijverheid wenschen op te richten in België; de beide anderen houden zich onledig met de toepassing van de regeling betreffende het rondventen.

Daar een koninklijk besluit van 30 November 1935 veertien opzichters van den binnenlandschen handel heeft benoemd, werd gevraagd of deze personen voorheen tot het bestuur behoorden. Het antwoord is bevestigend; al deze bedienden waren sedert een zekeren tijd werkzaam bij de Departementen van Economische Zaken en van Arbeid.

Ziehier de wetten en besluiten op wier toepassing en toezicht moet worden gewaakt door deze opzichters, die ook tot taak hebben de maandelijksche vaststellingen van de kleinhandels-prijzen voor het opmaken van het eenvoudig stabilisatie-indexcijfer en de levensduurte.

Deze wetten en besluiten hebben nagenoeg alle een bestendig karakter.

Het zijn :

De wet van 30 Juli 1923 betreffende het uithangen van de kleinhandels-prijzen der goederen en waren van eerste noodwendigheid voor voeding, kleeding, verwarming en verlichting;

Het koninklijk besluit van 19 Juli 1926 op de controle van het gewicht van het brood.

De koninklijke besluiten van 26 Januari 1932, 4 Februari 1933, 2 Decem-

bre 1934 et 17 mars 1935 sur le contrôle de la provenance des viandes, des déclarations des bouchers et charcutiers.

Les arrêtés royaux édictant les mesures de surveillance notamment : celui du 4 octobre 1933 sur le commerce du lait;

celui du 23 décembre 1934 sur la provenance des beurres;

celui du 13 janvier 1935 sur le commerce ambulancier;

celui du 6 mai 1935 sur les prix usuels;

celui du 27 juillet 1935 sur l'affichage des prix dans les établissements fournissant du logement et des repas.

.

Le nombre des contrôleurs est loin d'être exagéré, assure le Département, qui ajoute :

« Si l'on considère que le nombre des communes du pays s'élève à 2652, que l'on compte en Belgique plus de 18,000 bouchers et charcutiers, plus de 10,000 boulangers et en général 170 à 180,000 magasins de détail, on peut se rendre compte que la tâche délicate qui incombe à ces agents est très étendue. C'est ainsi que malgré toute la bonne volonté et l'activité de ce personnel, bon nombre de communes du pays n'ont pas encore été visitées cette année et il est certain que 1935 s'écoulera sans qu'il soit possible de le faire. »

L'effectif total du Département comportait 568 unités pour 1935; pour 1936, il est prévu un effectif de 604 unités.

Cette augmentation de 36 unités résulte notamment :

1^o de la création du Conseil du Contentieux Economique institué par arrêté royal du 13 janvier 1935 (*Moniteur* du 18 dito) et pour lequel aucun personnel ne pouvait donc être prévu

ber 1934 en 17 Maart 1935 op de controle van de herkomst van het vleesch, de verklaringen van de vleeschhouwers en spekslagers.

De koninklijke besluiten betreffende toezichtmaatregelen, namelijk : dit van 4 October 1933 op den handel in melk;

dit van 23 December 1934 op de herkomst van de boter;

dit van 13 Januari 1935 op den leurhandel;

dit van 6 Mei 1935 op de woekerprijzen;

dit van 27 Juli 1935 op het uithangen van de prijzen in de inrichtingen die logies en eetmalen verstrekken.

.

Het aantal toezichters is lang niet overdreven, verzekert het Departement, dat daar aan toevoegt :

« Indien men in aanmerking neemt dat het aantal gemeenten van het land 2652 bedraagt, dat men in België meer dan 18,000 vleeschhouwers en spekslagers telt, meer dan 10,000 bakkers, en over het algemeen 170 tot 180,000 kleinhandelwinkels, dan kan men er zich rekenschap van geven dat de kiesche taak van deze bedienden zeer uitgebreid is. Aldus, niettegenstaande den goeden wil en de bedrijvigheid van dit personeel, werden een groot aantal gemeenten van het land dit jaar nog niet bezocht en voor het einde 1935 zal dit bezoek niet meer mogelijk zijn. »

De totale getalsterkte van het Departement bedroeg in 1935, 568 eenheden; voor 1936 zijn 604 eenheden voorzien.

Deze verhooging met 36 eenheden spruit namelijk voort uit :

1^o de oprichting van den Raad van Economische Betwiste Zaken, bij Koninklijk Besluit van 12 Januari 1935 (*Moniteur* van 18 dito) en waarvoor dus geen personeel kon worden

lors de l'élaboration du budget pour l'exercice 1935;

2^o Du recrutement de 7 agents pour la police du commerce et de 4 inspecteurs pour le Service de Documentation et d'études industrielles;

3^o De l'augmentation du personnel salarié (5 garçons de bureau et 6 nettoyeuses) dont le recrutement a été rendu indispensable par suite de la location des immeubles sis 63 rue de la Loi et 15 rue Jacques de Lalaing. Ce personnel n'avait pas été prévu lors de l'élaboration du budget pour 1935.

* * *

La Commission et le Rapporteur ont cru devoir soumettre à un examen approfondi les conséquences possibles de l'arrêté n^o 204 du 1^{er} octobre 1935, relatif au régime des adjudications. A cet effet, des renseignements ont été demandés non seulement au Ministère des Affaires Economiques, mais encore au Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Partout il a été assuré que cet arrêté est une arme défensive. A cet égard, il n'est peut-être pas inutile d'examiner ce qui a été fait, dans le même domaine, dans les pays avec lesquels le nôtre est le plus fréquemment en relations commerciales.

ALLEMAGNE.

Il est superflu d'établir la liste des produits que les administrations publiques du Reich ou les grandes entreprises allemandes pourraient, dans les circonstances actuelles, être amenées à commander en Belgique. Tout d'abord, l'équipement industriel de l'Allemagne est si perfectionné, que l'on peut difficilement imaginer une fourniture qui ne puisse être faite par l'industrie locale. En second lieu, la politique protectionniste et même xénophobe du nouveau régime s'est mar-

voorzien bij het opmaken van de begroting voor het dienstjaar 1935;

2^o het aanwerven van 7 bedienden voor de handelspolitie en 4 opzieners voor den dienst van nijverheids-documentatie en -studies;

3^o de verhooging van het bezoldigd personeel (5 kantoorjongens en 6 schoonmaaktsters), wier aanwerving onmisbaar was tengevolge van het huren van de gebouwen in de Wetstraat n^o 63 en de Jacques de Lalaingstraat n^o 15. Dit personeel was niet voorzien bij het opmaken van de begroting voor 1935.

* * *

De Commissie en de verslaggever hebben gemeend de mogelijke gevolgen van besluit n^o 204 van 1 October 1935, betreffende het regime der aanbestedingen, aan een grondig onderzoek te moeten onderwerpen. Te dien einde werden er inlichtingen gevraagd niet alleen aan het Ministerie van Economische Zaken maar ook aan het Departement van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.

Overal werd er verzekerd dat dit besluit een defensief wapen is. In dit verband is het misschien niet overbodig na te gaan wat er op dit zelfde gebied werd gedaan in de landen met dewelke ons land meest in handelsbetrekkingen is.

DUITSCHLAND.

Het is overbodig de lijst op te maken van de producten, die de openbare besturen van het Reich of de groote Duitsche ondernemingen in de huidige omstandigheden in België zouden kunnen bestellen. Vooreerst is de nijverheidsuitrusting van Duitschland zoo geperfectionneerd dat men zich moeilijk een levering kan uitdenken die door de plaatselijke nijverheid niet kan worden uitgevoerd. In de tweede plaats is de protectionistische en zelfs de anti-vreemdelingen gezinde poli-

quée nettement par une tendance à exclure, fût-ce au prix de la violation des traités de commerce, les firmes étrangères de la libre concurrence dans les adjudications publiques et les fournitures aux administrations.

ANGLETERRE.

La préférence pour les fournitures aux administrations gouvernementales est absolument assurée aux nationaux. Seuls, les articles que le pays (ou subsidiairement l'Empire) ne produit pas sont achetés au dehors. Le même principe a été adopté par la plupart des autorités des districts ou municipalités. Il arrive encore cependant que celles-ci se fournissent à l'étranger quand elles ont l'impression que les producteurs nationaux abusent de la préférence qui leur est octroyée pour demander des prix exagérés. Des délais plus courts de livraison avec des cours sensiblement plus bas engagent aussi parfois certaines autorités locales à accepter des offres étrangères. Les Compagnies de chemins de fer réservent aussi leurs commandes pour l'industrie nationale. Les agents officiels pour les Colonies de la Couronne placent 99 p. c. des ordres dans le Royaume-Uni.

Certaines adjudications pour l'Égypte, l'Inde anglaise et l'Afrique du Sud sont quelquefois annoncées à Londres par les représentants officiels de ces pays. En règle générale, pour prendre part aux livraisons destinées aux Gouvernements de ces trois pays, il faut se trouver sur la liste des fournisseurs attitrés. Cette liste est révisée de temps en temps. L'admission doit être sollicitée auprès du Gouvernement local, qui charge généralement son représentant à Londres de procéder à une enquête qui implique la visite d'experts dans les usines requérantes aux frais de celles-ci.

tiëk van het nieuwe regime duidelijk tot uiting gekomen in de strekking, om, al ware het ten koste van de overtreding der handelsverdragen, de vreemde firmas uit te sluiten van de vrije mededinging in de openbare aanbestedingen en de leveringen aan de besturen.

ENGELAND.

De voorkeur voor de leveringen aan de regeeringsbesturen is volstrekt verzekerd aan de ingezetenen van het land. Alleen de artikelen, die het land (of in de tweede plaats het Rijk) niet voortbrengt, worden in het buitenland aangekocht. Hetzelfde beginsel werd aangenomen door de meeste overheden van districten of municipaliteiten. Het gebeurt echter nog dat deze zich in het buitenland voorzien wanneer zij den indruk hebben dat de inlandsche producenten misbruik maken van de voorkeur, die hun wordt verleend, om buitensporige prijzen te vragen. Kortere leveringstermijnen met merkkelijk lager prijzen zetten er ook soms plaatselijke overheden toe aan aanbiedingen uit het buitenland te aanvaarden. De spoorwegmaatschappijen behouden ook hun bestellingen voor aan de nationale nijverheid. De officieele agenten voor de kolonies van de Kroon plaatsen 99 t. h. van de bestellingen in het Vereenigd Koninkrijk.

Sommige aanbestedingen voor Egypte, Engelsch-Indië en Zuid-Afrika worden soms te Londen aangekondigd door de officieele vertegenwoordigers van deze landen. In het algemeen, om deel te nemen aan de bestellingen bestemd voor de regeeringen dezer drie landen, moet men vermeld staan op de lijst der gewone leveranciers. Deze lijst wordt af en toe herzien. De toelating moet bij het plaatselijk bestuur worden aangevraagd; dit laatste gelast doorgaans zijn vertegenwoordiger te Londen over te gaan tot een onderzoek, dat in zich sluit het bezoek door deskundigen in de aanzoekende fabrieken op de kosten dezer laatste..

AUTRICHE.

Les adjudications publiques ne sont pas rendues obligatoires par la loi autrichienne. En général, la préférence est donnée aux firmes du pays. Les maisons étrangères n'entrent en ligne de compte que quand il s'agit d'articles qui ne se fabriquent pas en Autriche ou, dans des cas exceptionnels, si les produits étrangers, malgré les frais de transport, ne reviennent pas plus cher que les marchandises autrichiennes.

DANEMARK.

Il n'existe pas de régime différentiel formellement stipulé en ce qui concerne la participation des firmes danoises et étrangères aux adjudications de l'Etat. Toutefois, dans la pratique, la préférence est accordée aux soumissionnaires danois quand leurs prix paraissent acceptables. On estime, en général, qu'ils peuvent bénéficier ainsi d'une différence. En général, les firmes étrangères sont admises à concourir aux adjudications sans conditions spéciales; parfois, le cahier des charges stipule qu'elles doivent être représentées par un agent dans le pays.

Quant aux adjudications du Ministère de la Guerre, les étrangers n'y sont admis que si les marchandises ne peuvent pas être fournies par l'industrie danoise.

ESPAGNE.

La concurrence étrangère est écartée chaque fois que l'industrie nationale peut fournir les marchandises demandées. La *Gaceta de Madrid* publie annuellement la liste des marchandises pour lesquelles les services de l'Etat sont autorisés à faire appel à l'étranger. Cette liste s'écourte progressivement. Pour les fournitures des produits qui y figurent, le Gouvernement espagnol accorde une préférence de 10 p. c. à l'industrie nationale.

OOSTENRIJK.

De openbare aanbestedingen zijn niet verplichtend gemaakt door de Oostenrijksche wet. Doorgaans wordt de voorkeur gegeven aan de firmas van het land. De vreemde huizen komen slechts in aanmerking wanneer het artikelen geldt die niet in Oostenrijk vervaardigd worden of, in buitengewone gevallen, indien de buitenlandsche producten, ondanks de vervoerkosten, niet duurder komen dan de Oostenrijksche waren.

DENEMARKEN.

Er bestaat geen differentieel regime dat uitdrukkelijk is bepaald voor de deelneming der Deensche en buitenlandsche firmas aan de aanbestedingen van den Staat. Nochtans in de practijk wordt de voorkeur gegeven aan de Deensche inschrijvers wanneer hun prijzen aanneembaar lijken. Men oordeelt doorgaans dat er ook een verschil mag zijn. In het algemeen mogen de vreemde firmas mededingen in de aanbestedingen zonder bijzondere voorwaarden; soms voorziet het lastkohier dat zij moeten vertegenwoordigd zijn door een agent in het land.

Wat de aanbestedingen van het Ministerie van Oorlog betreft, mogen de vreemdelingen er slechts aan deelnemen indien de producten niet kunnen geleverd worden door de Deensche nijverheid.

SPANJE.

De vreemde mededinging wordt afgewezen telkens de inlandsche industrie de gevraagde waren kan leveren. De *Gaceta de Madrid* geeft jaarlijks de lijst der producten waarvoor de Staatsdiensten mogen beroep doen op het buitenland. Deze lijst wordt geleidelijk korter. Voor de levering der daarop voorkomende producten verleent de Spaansche regeering een voorkeur van 10 t. h. aan de inlandsche nijverheid.

Les adjudications sont généralement remplacées par des concours. Lorsque la concurrence étrangère est admise, elle est désavantagée par rapport aux soumissionnaires représentant l'industrie nationale, celle-ci jouissant d'une préférence réglementaire de 10 p. c. sur les prix comme il est dit au paragraphe précédent.

FRANCE.

Les étrangers ne peuvent plus participer librement aux adjudications publiques dans la mesure où ils le faisaient auparavant. La crise économique et le chômage ont amené le Gouvernement français à réserver autant que possible la fourniture du matériel nécessaire aux administrations publiques à la production française. La loi sur l'outillage national qui prévoit d'importants crédits pour des travaux publics exige qu'il ne peut être fait appel à la production étrangère que si l'industrie française se trouve vraiment dans l'impossibilité d'effectuer la livraison. D'autre part, des instructions dans le même sens ont été données par le Président du Conseil à toutes les administrations publiques pour l'acquisition des fournitures dont elles pourraient avoir besoin. La Présidence du Conseil (Sous-Secrétariat de l'Economie nationale) surveille l'exécution de ces instructions et se réserve d'autoriser toute commande dépassant une valeur de 100,000 francs devant être passée à l'étranger. En principe, par commande passée à l'étranger, il faut entendre même celles passées à des étrangers résidant en France (personnes de nationalité étrangère, sociétés constituées en France, mais dont le Conseil d'administration ou le capital est en majorité étranger). Toutefois, à cet égard, comme il s'agit surtout d'éviter le chômage d'ouvriers français, des personnes ou des sociétés étrangères établies en France peuvent, dans certains

De aanbestedingen worden doorgaans vervangen door prijswedstrijden. Wanneer de vreemde mededinging wordt toegelaten, wordt zij benadeeld tegenover de inschrijvers die de inlandsche nijverheid vertegenwoordigen, daar deze een reglementaire voorkeur van 10 t. h. op de prijzen geniet, zooals wordt gezegd in de vorige paragraaf.

FRANKRIJK.

De vreemdelingen mogen niet meer vrij deelnemen aan de openbare aanbestedingen in de mate waarin dit vroeger gebeurde. De economische crisis en de werkloosheid hebben de Fransche regeering ertoe genoopt de levering van het materieel, dat noodig is voor de openbare besturen, voor te behouden aan de Fransche productie. De wet op de nationale uitrusting, die belangrijke kredieten voorziet voor openbare werken eischt dat er op de vreemde productie enkel beroep mag worden gedaan, indien de Fransche nijverheid werkelijk in de onmogelijkheid verkeert de bestelling uit te voeren. Bovendien werden er onderrichtingen in denzelfden zin gegeven door den Voorzitter van den Raad aan al de openbare besturen voor den aankoop van de producten die zij mochten noodig hebben. Het Voorzitterschap van den Raad (ondersecretariaat voor nationale economie) oefent toezicht op de uitvoering dezer onderrichtingen en behoudt zich het recht voor toelating te verleen voor iedere bestelling voor een waarde van meer dan 100,000 frank die moet gedaan worden in het buitenland. In beginsel dient er verstaan onder bestelling gedaan in het buitenland zelfs de bestellingen gedaan aan vreemdelingen die in Frankrijk verblijven (personen van vreemde nationaliteit, vennootschappen opgericht in Frankrijk maar waarvan de beheerraad of het kapitaal in meerderheid vreemd is). Nochtans op dit gebied, daar het er vooral om gaat de werkloosheid van

cas, être admises à soumissionner aux adjudications, particulièrement lorsqu'elles emploient du personnel français et que le matériel qu'elles fournissent est de provenance française.

Quelquefois, les départements et les communes exécutent avec trop de rigueur les instructions du Président du Conseil. Les personnes ou les sociétés étrangères qui, étant donné ce qui précède, se croiraient néanmoins en mesure d'être admises à soumissionner à des adjudications publiques en France et qui rencontreraient de la part des administrations intéressées une opposition formelle sont invitées à exposer leur situation à l'Ambassade de Belgique, qui examinera la possibilité d'en référer au Sous-Secrétariat de l'Economie nationale.

Les adjudications du Ministère de la Défense Nationale (Guerre, Marine, Air) ont toujours été réservées, en principe, à des soumissionnaires français sauf s'il s'agit de produits qui ne sont ni fabriqués ni vendus en France.

Les Compagnies de chemins de fer sont pour la plupart des compagnies privées, mais elles se trouvent, en fait, sous la dépendance du Ministère des Travaux publics (Conseil supérieur des Réseaux) pour l'achat de leur matériel. Dans ce Conseil des Réseaux, l'industrie française est représentée et celle-ci a conclu une entente entre les *constructeurs* pour se partager les commandes. Toutefois, il peut se présenter que l'industrie étrangère fasse des offres plus avantageuses. Si les constructeurs français ne peuvent présenter de semblables conditions, il n'est pas impossible que la commande soit passée à l'étranger étant donnée la détresse financière des compagnies

Fransche arbeiders te bestrijden, kunnen vreemde personen of vreemde vennootschappen in Frankrijk gevestigd, in sommige gevallen toelating bekomen om in te schrijven op de openbare aanbestedingen, vooral wanneer zij Fransch personeel tewerk stellen en wanneer het materieel dat zij leveren van Franschen oorsprong is.

Soms volgen de departementen en de gemeenten al te strak de onderrichtingen van den voorzitter van den Raad. De vreemde personen of vennootschappen die, ten aanzien van hetgeen voorafgaat, zich niettemin gerechtigd zouden achten in te schrijven op de openbare aanbestedingen in Frankrijk, en die vanwege de betrokken besturen op formeel verzet zouden stuiten, worden verzocht hun toestand uiteen te zetten aan de Ambassade van België die de mogelijkheid zal onderzoeken daarover te onderhandelen met het ondersecretariaat van de Nationale Economie.

De aanbestedingen van het Ministerie van Landsverdediging (Oorlog, Marine, Luchtvaart) werden in beginsel steeds voorbehouden aan Fransche inschrijvers behoudens wanneer het producten geldt, die in Frankrijk noch vervaardigd noch verkocht worden.

De spoorwegmaatschappijen zijn meestal private maatschappijen, maar in feite hangen zij af van het Ministerie van Openbare Werken (Hooge Raad voor de Spoorwegnetten) voor den aankoop van haar materieel. In dezen Raad is de Fransche Nijverheid vertegenwoordigd en deze heeft een overeenkomst onder de bouwers gesloten om zich de bestellingen te verdeelen. Het kan echter gebeuren dat de vreemde nijverheid een voordeelijker aanbod doet. Indien de Fransche constructeurs geen soortgelijke voorwaarden kunnen bieden, dan is het niet onmogelijk dat de bestelling worde gedaan in het buitenland, gezien den berooiden financiëleen toestand der spoorweg-

de chemins de fer et malgré les recommandations de la Présidence du Conseil.

Les maisons belges qui ont l'habitude de soumissionner en France ont, dans la grande majorité des cas, dans le pays, des agents ou des correspondants qui leur font parvenir directement les cahiers des charges.

IRLANDE.

L'appel aux soumissions pour ce qui regarde tant les fournitures aux administrations publiques que les travaux publics constitue la règle. Les étrangers en principe sont mis sur le même pied que les nationaux.

Tant en vue des adjudications émanant des pouvoirs publics que d'administrations privées, les intéressés doivent avoir soin de solliciter l'inscription de leur nom sur la liste de producteurs et de commerçants que dressent la plupart de ces administrations.

NORVÈGE.

Les tendances du Gouvernement norvégien en matière de fournitures à l'État consistent nettement à donner la préférence aux firmes indigènes, lorsque c'est possible (décision du Storting en date du 14 juillet 1927).

Les droits de douane que paie le fabricant indigène sur les matières premières, les produits finis et mi-finis importés nécessaires à l'article à fournir, sont déduits de son prix. Les droits d'entrée sont toujours inclus dans le prix étranger. Celui-ci est ensuite, — dans le cas où le prix, les droits compris, n'exclut pas d'avance l'acceptation de l'offre, — augmenté d'un certain pourcentage sur le prix du produit indigène d'après la règle suivante :

maatschappijen en ondanks de aanbevelingen van den Voorzitter van den Ministerraad.

De Belgische huizen die de gewoonte hebben in Frankrijk in te schrijven op de aanbestedingen, hebben in de overgrote meerderheid der gevallen in het land agenten of correspondenten die hun rechtstreeks de lastkohieren doen geworden.

IERLAND.

Het beroep op de inschrijvingen wat betreft zoowel de leveranciers voor de openbare besturen als de openbare werken, is de regel. In beginsel worden de vreemdelingen op gelijken voet gesteld met de Ieren.

Zoowel met het oog op de aanbestedingen die uitgaan van de openbare besturen als van private besturen, moeten de belanghebbenden er zorg voor dragen te vragen dat hun naam worde ingeschreven op de lijst van producenten en handelaars, die de meeste dezer besturen opmaken.

NOORWEGEN.

De strekkingen van de Noorsche Regeering op gebied van leveringen aan den Staat streven er uitdrukkelijk naar de voorkeur te geven aan de inheemsche firmas, wanneer het mogelijk is (besluit van de *Storting* dd. 14 Juli 1927).

De tolrechten die de inlandsche fabrikant betaalt op de grondstoffen, op de ingevoerde afgewerkte en half-afgewerkte producten die noodig zijn voor het te leveren artikel, worden afgetrokken van den prijs. De invoerrechten zijn steeds begrepen in den buitenlandschen prijs. Bijaldien de prijs, met inbegrip van de rechten, niet op voorhand de aanvaarding van het aanbod uitsluit, wordt de buitenlandsche prijs verhoogd met een zeker procent op den prijs van het inlandsch product volgens onderstaanden regel :

Si les droits d'entrée s'élèvent à 25 p. c. ou plus du produit étranger, aucune augmentation ultérieure ne sera faite.

Si les droits sont inférieurs à 25 p. c. il y aura à faire une augmentation jusqu'à concurrence de 10 p. c. ou même, jusqu'à 15 p. c. avec l'assentiment du Département intéressé, calculée sur le montant du prix de l'offre indigène, après avoir déduit de ce prix la valeur (droits d'entrée non compris) des matières premières des produits mi-finis ou finis importés employés à la fabrication de l'article en question.

Les droits de douane et les augmentations précitées ne doivent pourtant pas dépasser 25 p. c. de l'offre étrangère, à moins que des circonstances particulières ne justifient une faveur spéciale pour le produit indigène.

La même tendance se manifeste en ce qui concerne les règles relatives aux fournitures pour les communes, tout au moins en ce qui concerne la capitale. Il ressort, en effet, du Règlement pour les fournitures à la commune d'Oslo complété le 23 novembre 1927, que les offres de l'industrie norvégienne doivent être acceptées lorsqu'elles ne sont pas de 10 p. c. plus chères que les offres étrangères. Même lorsqu'elles dépassent ce taux, la commune peut, dans certains cas, les accepter dans l'intérêt du soutien des industries locales.

PAYS-BAS.

En principe, les conditions requises des firmes étrangères pour participer aux fournitures gouvernementales ne diffèrent en rien de celles qui sont exigées des soumissionnaires du pays.

En temps normal, les institutions officielles protègent les industriels hollandais qui participent aux adjudications et accordent souvent à ceux-ci

Indien de invoerrechten 25 t. h. of meer van het vreemd product bedragen, dan wordt er geen verdere verhooging toegepast.

Zoo de rechten lager zijn dan 25 t. h., dan dient er een verhooging toegepast van 10 t. h. of zelfs tot 15 t. h. met instemming van het betrokken departement, berekend op het bedrag van den prijs van het inlandsch aanbod, na van dezen prijs de waarde (invoerrechten niet inbegrepen) te hebben afgetrokken van de ingevoerde grondstoffen der halfafgewerkte of afgewerkte producten, en die worden gebezigd voor het vervaardigen van bedoeld artikel.

De tolrechten en voormelde verhoogingen mogen echter niet 25 t. h. van het buitenlandsch aanbod overschrijden, tenzij bijzondere omstandigheden een speciale gunst wettigen voor het inlandsch product.

Dezelfde strekking komt tot uiting voor de regelen betreffende de leveringen aan de gemeenten, althans wat de hoofdstad betreft. Immers uit het reglement voor de leveringen aan de stad Oslo, aangevuld op 23 November 1927, blijkt dat de inschrijvingen van de Noorsche nijverheid dienen aanvaard, wanneer zij niet 10 t. h. duurder zijn dan de buitenlandsche aanbiedingen. Zelfs wanneer zij dit bedrag overschrijden, mag de gemeente ze in sommige gevallen aanvaarden in het belang van den steun aan de plaatselijke bedrijven.

NEDERLAND.

In beginsel verschillen de voorwaarden, die van de vreemde firmas worden gevorderd om deel te nemen aan de leveringen aan de regeering, geenszins van die welke worden geëischt van de inschrijvers uit het land.

In normalen tijd beschermen de officieele instellingen de Nederlandsche nijveraars die deelnemen aan de aanbestedingen en vaak verleenzen zij

une préférence qui va jusqu'à 20 p. c. Toutefois, il n'existe aucun règlement et chaque cas est considéré isolément. La concurrence étrangère a parfois été éliminée parce que le Gouvernement néerlandais ou une administration communale avait accordé un subside direct ou indirect au soumissionnaire du pays.

En pratique les grandes administrations publiques, par exemple le Ministère des Colonies et le Bureau technique d'achats annexé à ce Ministère, les administrations gouvernementales, provinciales ou communales, les Bureaux des travaux des villes, des ports et également des grandes entreprises privées exécutant des travaux publics, n'ont presque jamais recours à des adjudications publiques. Ils se mettent en rapport avec certains industriels du pays ou de l'étranger dont la compétence a été prouvée et le point important est d'avoir gagné la confiance des dites administrations. Celles-ci se bornent alors à demander communication de leurs prix à certains industriels ou à organiser une adjudication restreinte non publique. La commande est passée après négociations et échanges de vues.

Tenant compte de la situation précaire dans laquelle se trouve l'industrie nationale, le Gouvernement s'est appliqué depuis quelque temps à renforcer par l'intermédiaire d'institutions semi-officielles telles que la « Commissie van advies voor Werkverruiming » et le « Nederlandsch Fabrikaat » l'action exercée en vue de réserver les grandes commandes de travaux publics ou autres à l'industrie nationale.

La « Commissie van advies voor Werkverruiming » sert d'intermédiaire entre l'acheteur et le vendeur lorsqu'il s'agit d'une commande assez importante qui risquerait d'échapper à l'industrie nationale afin d'amener l'acheteur à s'adresser plutôt à l'indus-

trie nationale. hun een voorkeur die tot 20 t. h. gaat. Er bestaat echter geenerlei reglement en ieder geval wordt afzonderlijk beschouwd. De vreemde mededinging werd soms uitgeschakeld omdat de Nederlandsche regeering of een gemeentebestuur een rechtstreeksche of onrechtstreeksche toelage had verleend aan den inschrijver uit het land.

In de practijk wordt er bijna nooit overgegaan tot openbare aanbestedingen door de groote openbare besturen, b. v. het ministerie van koloniën en het technisch bureau der aankopen, aan dit ministerie gehecht, de besturen van de regeering, de provinciën of de gemeenten, de bureaux der werken van de steden, van de havens en ook van de groote private ondernemingen die openbare werken uitvoeren. Zij stellen zich in betrekking met sommige nijveraars van het land of van het buitenland, wier bevoegdheid werd bewezen en het komt er vooral op aan het vertrouwen van bedoelde besturen te hebben gewonnen. Deze beperken er zich alsdan toe aan sommige nijveraars mededeeling van hun prijzen te vragen of een beperkte niet openbare aanbesteding uit te schrijven. De bestelling wordt gedaan na onderhandeling en bespreking.

Ten aanzien van den berooiden toestand van de inlandsche nijverheid, streeft de Regeering er sedert eenigen tijd naar, door tusschenkomst van half-ambtelijke instellingen zooals de « Commissie van advies voor werkverruiming » en het « Nederlandsch Fabrikaat » de actie te versterken die wordt uitgeoefend om de groote bestellingen van openbare werken en andere voor te behouden aan de inlandsche nijverheid.

De Commissie van advies voor werkverruiming treedt als bemiddelaar op tusschen kooper en verkoper, wanneer het een vrij belangrijke bestelling geldt, die zou dreigen te ontsnappen aan de inlandsche nijverheid, ten einde den kooper er toe te bewegen zich lie-

trie néerlandaise. Elle facilite les négociations à cet effet. Dans certains cas elle exerce en quelque sorte une pression lorsqu'il s'agit de commandes d'organismes dépendant des Administrations communales, provinciales ou d'État, principalement pour certains produits comme les charbons, les matériaux de constructions, etc. Elle examine chaque cas en particulier, recherche des combinaisons ou arrangements spéciaux entre acheteurs et producteurs nationaux ou éventuellement étrangers sur base de réciprocité. Comme elle est appuyée par le Gouvernement son action officieuse en faveur du producteur national dans le but de diminuer le chômage est fort efficace.

Le « Nederlandsch Fabrikaat » est une organisation fondée par les industriels, moins directement en contact que la « Commissie van advies voor Werkverruiming » avec le Gouvernement, mais recevant toutefois son entier appui.

Elle s'efforce de recommander par tous moyens, tels que réclames, organisation d'expositions de produits néerlandais, etc., l'achat du produit national. Elle a acquis une grande influence aux Pays-Bas et se signale par de fréquentes interventions privées pour défendre le produit national. Elle surveille également les adjudications publiques et privées et s'efforce d'empêcher le placement à l'étranger de toute commande importante qui intéresse l'industrie du pays.

POLOGNE.

Le Gouvernement n'oppose pas de restrictions de principe à la participation des étrangers aux adjudications publiques, mais fixe systématiquement des délais très brefs aux soumissionnaires, de façon à écarter au moins

ver tot de Nederlandsche nijverheid te wenden. Zij vergemakkelijkt de desbetreffende onderhandelingen. In sommige gevallen oefent zij eenigszins drukking uit, wanneer het bestellingen geldt van instellingen afhangelende van de besturen van de gemeenten, de provinciën of den Staat, inzonderheid voor sommige producten zooals steenkool, bouwmaterialen, enz... Zij onderzoekt ieder geval afzonderlijk, ziet uit naar bijzondere schikkingen tusschen koopers en producenten van het land of eventueel van het buitenland op basis van wederkeerigheid. Daar zij wordt gesteund door de Regeering, is hare officieuse actie ten bate van den inheemschen producent, met het doel de werkloosheid te verminderen, zeer doeltreffend.

Het « Nederlandsch Fabrikaat » is een instelling gesticht door de nijveraaars; zij staat minder rechtstreeks dan de « Commissie van advies voor werkverruiming » in voeling met de regeering, maar zij geniet evenwel haar vollen steun.

Zij legt er zich op toe door alle modellen, zooals reclames, inrichting van tentoonstellingen van Nederlandsche producten, enz., den aankoop van de nationale voortbrengselen aan te bevelen. Zij heeft een grooten invloed verworven en komt dikwijls privaaf tusschen beide om het nationaal product te verdedigen. Zij waakt ook over de openbare en private aanbestedingen en legt er zich op toe te beletten dat bestellingen die de nijverheid van het land aanbelangen in het buitenland zouden gedaan worden.

POLEN.

De Regeering bepaalt in beginsel geen beperkingen voor de deelneming van vreemdelingen aan de openbare aanbestedingen, maar zij schrijft stelselmatig zeer korte termijnen voor de inschrijvers voor, zoodat althans de

les firmes étrangères n'ayant pas de représentant sur place.

SUÈDE.

En principe, la préférence est accordée aux marchandises suédoises d'abord, aux marchandises fabriquées au moyen de main-d'œuvre nationale ensuite. Toutefois, les marchandises étrangères peuvent être acceptées, si elles présentent des avantages techniques ou un écart de prix très considérable. Pour la comparaison des prix, celui des marchandises étrangères est augmenté des droits douaniers et des taxes grevant leur importation en Suède. Si certaines industries suédoises, bénéficiant de la sollicitude particulière du Gouvernement, participent à une adjudication, elles sont tout spécialement favorisées.

SUISSE.

Le Gouvernement helvétique affirme en principe l'égalité des nationaux et des étrangers. Mais les administrations éliminent, en réalité, les offres étrangères en stipulant des délais très courts, en les déclarant simplement indésirables ou encore en ne les recevant que moyennant des cotations notablement inférieures à celles de l'industrie suisse.

Une circulaire du 20 octobre 1919 du Département Fédéral de l'Economie Publique, invite, du reste, les administrations à favoriser la production nationale en matière d'adjudications.

TCHÉCOSLOVAQUIE.

Il est presque impossible, pour les étrangers, de participer aux adjudications publiques, quand il y en a. La très grande partie des grosses affaires se traitent de gré à gré et sont réservées autant que possible aux sociétés indigènes.

vreemde firma's die geen vertegenwoordiger ter plaatse hebben, worden uitgeschakeld.

ZWEDEN.

In beginsel wordt de voorkeur in de eerste plaats gegeven aan de Zweedsche waren, daarna aan de waren die door de nationale arbeiders worden vervaardigd. Nochtans kunnen de vreemde waren aanvaard worden indien zij technische voordeelen bieden of belangrijke prijsverschillen aanwijzen. Voor de vergelijking der prijzen wordt deze van de vreemde goederen verhoogd met de tolrechten en de taxes op den invoer in Zweden. Wanneer zekere Zweedsche nijverheden, die de bijzondere belangstelling genieten van de Regeering, aan een aanbesteding deelnemen, dan worden zij speciaal begunstigd.

ZWITSERLAND.

De Zwitsersche Regeering bepaalt in beginsel dat eigen inwoners en vreemdelingen gelijkgesteld zijn. Doch in feite schakelen de besturen het buitenlandsch aanbod uit door zeer korte termijnen vast te stellen, door ze eenvoudig ongewenscht te verklaren of ook nog door ze slechts te aanvaarden mits aanzienlijk lagere prijzen dan deze van de Zwitsersche nijverheid.

Een omzendbrief van 20 October 1919 van het Federaal Departement van Openbare Economie noodigt overigens de besturen uit in zake aanbestedingen de nationale productie te begunstigen.

TSJECHO-SLOWAKIJE.

Het is nagenoeg voor vreemdelingen onmogelijk deel te nemen aan de openbare aanbestedingen wanneer er uitgeschreven worden. Het zeer groot gedeelte van de belangrijke zaken wordt onderhandsch geregeld en zoo veel mogelijk aan inheemsche vennootschappen voorbehouden.

La politique actuelle du Gouvernement est plus que jamais de favoriser ces dernières. Il y a une tendance à confier les travaux à entreprendre à des sociétés coopératives dans lesquelles interviennent les provinces, les communes et l'industrie privée tchécoslovaque, qui est dépendante des grandes banques. Celles-ci écartent de prime abord la concurrence étrangère. Il faut tenir compte de ce que la concentration industrielle, par l'intermédiaire des banques, existe en Tchécoslovaquie.

Le Gouvernement accorde une préférence de 20 p. c. à l'industrie nationale.

Le régime légal consacre la préférence à accorder aux nationaux. Les travaux et livraisons peuvent être concédés uniquement aux nationaux résidant sur le territoire de la République, pour autant que les travaux puissent être exécutés en temps voulu et que les intéressés ne demandent pas des prix supérieurs de 20 p. c. à ceux exigés par les concurrents étrangers.

Aussi, est-il indispensable à une firme étrangère désireuse d'intervenir, de se mettre d'accord avec une maison tchécoslovaque pour soumissionner.

* * *

Comme on le voit, la plupart des pays européens ont pris des mesures plus ou moins sévères, plus ou moins franches, pour favoriser leurs nationaux concourant à des adjudications publiques. C'est au même but que tendait l'arrêté royal du 28 février 1935.

Pour quelles raisons cet arrêté a-t-il dû être renforcé par l'arrêté n° 204 ?

Le rapport au Roi qui justifie ce dernier arrêté rappelle d'abord la mission de la Commission du Commerce intérieur : « surveiller les courants d'importation, veiller à ce que

De huidige politiek van de Regeering is er meer dan ooit op gericht deze laatste te begunstigen. Er bestaat een neiging de uit te voeren werken toe te vertrouwen aan coöperatieve vennootschappen, waarin de provinciën, de gemeenten en de privaatsnijverheid die in Tsjecho-Slowakije afhankelijk is van de groote banken, betrokken zijn. Deze schakelen van voren af de vreemde mededinging uit. Men moet er rekening mede houden dat in Tsjecho-Slowakije de nijverheidsconcentratie door bemiddeling van de banken bestaat.

De Regeering geeft een voorkeur van 20 t. h. aan de nationale nijverheid.

Het wettelijk stelsel huldigt de voorkeur aan de eigen inwoners. De werken en leveringen mogen uitsluitend geconcedeerd worden aan de eigen inwoners die op het gebied van de Republiek verblijven, voor zoover de werken tijdig kunnen uitgevoerd worden en de belanghebbenden geen prijzen vragen die 20 t. h. hooger zijn dan deze van de vreemde mededingers.

Ook is het onmisbaar dat een vreemde firma, die wenscht op te treden, zich akkoord stelt met een Tsjecho-Slowaksche firma om in te schrijven.

* * *

Zooals men ziet hebben de meeste Europeesche landen min of meer strenge, min of meer openlijke maatregelen genomen om hun onderdanen die mededingen bij openbare aanbestedingen te begunstigen. Hetzelfde doel werd beoogd door het koninklijk besluit van 28 Februari 1935.

Om welke redenen moest dit besluit worden versterkt door het besluit n° 204 ?

De voordracht aan den Koning die dit laatste besluit wettigt, herinnert vooraf aan de opdracht van de Commissie van den binnenlandschen handel : « het oog houden op de invoerbe-

le marché national soit protégé efficacement contre la concurrence *déloyale* et le *dumping* étranger; veiller, d'accord avec la Commission consultative des adjudications publiques, à ce que les *droits* de la production belge soient respectés par tous les services publics ».

C'est donc sur les suggestions de cette Commission du Commerce intérieur que l'arrêté n° 204 a été pris. Mais cet arrêté ne tend plus à protéger le marché national contre la concurrence déloyale et le dumping étranger, mais bien contre toute concurrence étrangère et même, dans l'esprit d'administrations, de régies, de sociétés concessionnaires, en un mot de beaucoup de ceux qui y sont soumis, contre toute concurrence de sociétés établies en Belgique, — travaillant depuis longtemps dans notre pays; y ayant introduit des industries nouvelles, y ayant fait d'importantes immobilisations, utilisant un nombreux personnel belge, — mais qui ne seraient pas à même d'établir la prépondérance belge ou luxembourgeoise *des intérêts* qu'ils représentent.

Prépondérance belge des intérêts qu'ils représentent. Que faut-il entendre par là ? Si l'on s'en rapporte à l'exemple qui figure en tête de la page 4 du rapport, daté du 4 novembre, de la Commission du Commerce Intérieur, on pourrait conclure que par « intérêts » il faut entendre « capital ». Ce rapport dit, en effet, en citant cet unique exemple :

« C'est le cas de la Fabrique Nationale de lames de rasoir, société anonyme, à Bruxelles. De l'acte de constitution de cette société, il appert que sur un capital de 200,000 francs, 199,500 francs sont souscrits par sept Suédois et 500 francs par deux Belges ».

weging; er voor waken dat de nationale markt op afdoende wijze beschermd worde tegen de *oneerlijke* mededinging en den buitenlandschen *dumping*; in overeenstemming met de Commissie van advies inzake aanbestedingen erover waken dat de *rechten* van de Belgische productie door alle openbare diensten in acht genomen worden. »

Het besluit n° 204 werd dus op voorstel van deze Commissie van den binnenlandschen handel genomen. Doch dit besluit strekt er niet meer toe de nationale markt te beschermen tegen de oneerlijke mededinging en den buitenlandschen dumping, maar wel tegen elke buitenlandsche mededinging en zelfs, in den geest van de besturen, regieën, concessiehoudende maatschappijen, in een woord van velen die er aan onderworpen zijn, tegen elke mededinging van in België gevestigde vennootschappen, die sedert lang in ons land werken, die er nieuwe nijverheden hebben opgericht, die er belangrijke beleggingen hebben, die een talrijk Belgisch personeel gebruiken, maar die niet zouden kunnen bewijzen dat de Belgische of Luxemburgsche *belangen* er den voorrang hebben.

Voorrang van de Belgische belangen die zij vertegenwoordigen. Wat moet daaronder verstaan worden ? Raadpleegt men het voorbeeld, vermeld bovenaan bladzijde 4 van het verslag van 4 November van de Commissie van den binnenlandschen handel, dan zou men er uit kunnen besluiten dat men onder « belangen », « kapitaal » moet verstaan. Dit verslag zegt inderdaad, bij het eenig aangehaalde voorbeeld :

« Dit geldt voor de « Fabrique nationale de lames de rasoir », naamlooze vennootschap te Brussel. Uit de oprichtingsakte van deze vennootschap blijkt dat op een kapitaal van 200,000 frank, 199,500 frank onderschreven zijn door zeven Zweden en 500 frank door twee Belgen. »

La Commission ne tiendrait donc compte que de la nationalité des souscripteurs à la fondation d'une société. Il n'est fait mention ni de la nationalité de la direction et du personnel, ni de l'importance des immobilisations en Belgique, ni des taxes payées dans notre pays.

Mais si l'on consulte les services des Départements des Affaires Etrangères et des Affaires Economiques, l'on en retire l'impression que ce n'est nullement ainsi qu'il faut interpréter l'arrêté n° 204.

L'un de ces services confirme ainsi les renseignements que son chef avait donnés à votre rapporteur :

« Le caractère de prépondérance des intérêts belges ou luxembourgeois exigé par l'article 1^{er} de l'arrêté d'exécution du 1^{er} octobre 1935, déterminant les conditions auxquelles doivent répondre les produits ou matériaux pour être considérés comme produits belges, pourrait paraître, à première vue, viser l'origine des capitaux investis ou la nationalité des fondateurs ou administrateurs. Il n'en est rien cependant, car il importe que l'économie belge bénéficie de l'apport de capitaux et de l'activité d'hommes d'affaires étrangers, comme il convient que nos capitaux et nos nationaux puissent participer à l'essor économique d'autres pays.

Le but de cette disposition est simplement d'empêcher que, sous le couvert d'une étiquette belge, des ressortissants ou des intérêts étrangers ne viennent léser certaines branches de l'activité nationale.

Il convient d'ajouter, à ce sujet, que la règle constante de la Commission a toujours été d'assimiler aux entreprises belges les entreprises étrangères employant un personnel ou faisant appel à la main-d'œuvre belge

De Commissie zou dus slechts rekening houden met de nationaliteit van de intekenaars bij de oprichting van een vennootschap. Er wordt geen melding gemaakt noch van de nationaliteit van Bestuur en personeel, noch van het belang der beleggingen in België, noch van de belastingen in ons land betaald.

Doch indien men de diensten der Departementen van Buitenlandsche Zaken en van Economische Zaken raadpleegt, dan krijgt men den indruk dat men geenszins op deze wijze het besluit n° 204 moet begrijpen.

Een van deze diensten bevestigt als volgt de inlichtingen die zijn dienst-overste aan uw verslaggever had verstrekt :

« Het karakter van voorrang der Belgische of Luxemburgsche belangen vereischt bij het eerste artikel van het uitvoeringsbesluit van 1 October 1935, dat de voorwaarden bepaalt waaraan de producten of materialen moeten beantwoorden om als Belgische producten te worden beschouwd, zou op het eerste gezicht kunnen blijken betrekking te hebben op de herkomst van de belegde kapitalen of op de nationaliteit der stichters of der beheerders. Dit is nochtans niet het geval, want het komt er op aan de Belgische economie te laten genieten van den inbreng van kapitalen en de bedrijvigheid van vreemde zakenlieden, zooals het er op aankomt dat onze kapitalen en onze landgenooten kunnen deelnemen aan de economische uitbreiding van andere landen.

Het doel van deze bepaling bestaat er eenvoudig in te beletten dat onder den dekmantel van een Belgisch uitgangsbord, vreemde onderdanen of belangen zekere takken van de nationale bedrijvigheid schade berokkenen.

Hieraan dient toegevoegd, dat het steeds bij de Commissie als regel gold de vreemde ondernemingen die een Belgisch personeel of Belgische arbeiders gebruiken *in de mate van het mogelijke*, deze wier winsten in België

dans la mesure du possible, celles dont les bénéfices restent en Belgique, qui ne s'occupent pas d'introduire des produits étrangers pour les placer chez nous comme articles de provenance belge, dont les filiales belges viennent utilement compléter l'activité de nos nationaux et, enfin, celles qui, par l'ensemble des caractères qu'elles présentent, montrent qu'elles collaborent utilement à la vie économique du pays.

Quant aux dispositions de l'article 2, litteras *a* et *b*, se rapportant à la nationalité belge du personnel de direction et d'exécution du producteur, du fournisseur et des sous-traitants, il semble bien qu'elles ne sont pas impératives : *elles ne doivent être remplies que pour autant que faire se peut*. La Commission a toujours tenu compte des nécessités et n'a jamais écarté une firme sous prétexte qu'elle employait un pourcentage modéré de personnel étranger. De même, elle n'a jamais considéré comme étrangère une entreprise employant une main-d'œuvre étrangère spécialisée ou du personnel particulièrement qualifié ne se trouvant pas chez nous. Enfin, elle s'est toujours montrée attentive aux circonstances particulières dans lesquelles se trouvent certaines entreprises situées dans la zone frontalière. Dans cet ordre d'idées, elle réserve généralement un traitement libéral aux ressortissants des pays étrangers faisant appel à la collaboration de personnel ou de main-d'œuvre belge.

Quant à la portée de l'arrêté royal en question, vis-à-vis de la concurrence étrangère, elle ne vise nullement à l'établissement d'un monopole en faveur de l'industrie belge, mais simplement à son développement sur le marché national par l'élimination de la concurrence déloyale ou anormale manifestée sous diverses formes. Elle cherche, en outre, à surveiller les courants d'importation et à diriger nos achats à l'étranger vers les pays

blijven, die er niet op uit zijn buitenlandsche producten bij ons te plaatsen als artikelen van Belgische herkomst, deze waarvan de Belgische bijhuizen een nuttige aanvulling beteekenen voor de bedrijvigheid van onze landgenooten en ten slotte deze die door het geheel van hun eigenschappen, bewijzen nuttig mede te werken aan het economische leven van het land, gelijk te stellen met de Belgische ondernemingen.

Wat betreft de bepalingen van artikel 2, litteras *a* en *b*, in verband met de Belgische nationaliteit van het bestuurs- en uitvoeringspersoneel van den voortbrenger, den leverancier en de onderaannemers, schijnt het wel dat zij niet dringend zijn : *zij moeten slechts in de mate van het mogelijke vervuld worden*. De Commissie heeft steeds rekening gehouden met de noodwendigheden en heeft nooit een firma uitgeschakeld onder voorwendsel dat zij een gematigd procent vreemd personeel bezigt. Evenmin heeft zij ooit als vreemd beschouwd een onderneming die gespecialiseerde vreemde werkkrachten gebruikt die bij ons niet te vinden zijn. Ten slotte heeft zij steeds aandacht geschonken aan de bijzondere omstandigheden waarin zich zekere ondernemingen in het grensgebied bevinden. In dezen zin voorziet zij gewoonlijk een vrijgevigere behandeling voor de onderdanen van vreemde landen die een beroep doen op de medewerking van Belgisch personeel en Belgische arbeiders.

Wat betreft de beteekenis van bedoeld koninklijk besluit tegenover de vreemde mededinging, zij beoogt geenszins het invoeren van een monopolie ten gunste van de Belgische nijverheid, doch enkel dezès uitbreiding op de binnenlandsche markt door de verwijdering van de oneerlijke of abnormale mededinging die zich onder verschillende vormen uit. Zij tracht bovendien te waken over de invoerbeweging en onze aankopen in den

où la Belgique a intérêt à intensifier ses achats ou qui nous réservent un traitement de réciprocité.

Il résulte des considérations qui précèdent, qui sont de tradition à la Commission des Adjudications publiques, que les pouvoirs publics, les organismes et les institutions soumis à la réglementation édictée par les arrêtés royaux susmentionnés doivent permettre — et permettent en fait — aux entreprises étrangères de participer aux adjudications publiques *dans la plus large mesure*.

Cette conclusion n'est pas seulement légitimée par les remarques faites ci-dessus, elle se justifie encore par la nécessité qui nous est faite de maintenir, grâce à cette concurrence étrangère, un niveau normal des prix. »

Ceci est formel, mais ces explications concordantes, donnant à l'arrêté une interprétation raisonnable, sont-elles, seront-elles connues de tous les organismes tenus de les appliquer? Il y a là un réel danger.

Car parmi les industries qui pourraient être lésées par l'interprétation stricte de l'arrêté n° 204, il s'en trouve de très nombreuses qui sont établies en Belgique depuis très longtemps, y occupent de nombreux compatriotes et y ont investi des capitaux importants.

Prenons, par exemple, les sociétés qui font ici le montage d'automobiles.

Nous en citerons une qui a construit ici des ateliers représentant 60 millions; ce sont, bien entendu, des entrepreneurs belges, des ouvriers belges qui ont travaillé aux constructions en matériaux belges pour la plupart. Cette entreprise utilise 400 personnes, dont 92,5 p. c. sont Belges; elle paye 9 millions de salaires annuellement; elle a payé l'an dernier en droits, taxes et contributions 33,650,000 francs; elle a consommé pour 900,000 francs

vreemde te leiden naar landen waar België er belang bij heeft zijn aankopen te verhoogen of waar ons wederkeerigheid wordt verzekerd.

Uit de voorgaande overwegingen die gebruikelijk zijn in de Commissie van de openbare aanbestedingen, volgt dat de openbare besturen, de organismen en instellingen die onderworpen zijn aan de reglementeering voorzien door bovenbedoelde koninklijke besluiten, aan de vreemde ondernemingen moeten toelaten, en in feite gebeurt dit, *in de ruimste mate* deel te nemen aan de openbare aanbestedingen.

Deze gevolgtrekking is niet alleen gewettigd door bovenstaande overwegingen, zij is ook te rechtvaardigen door de noodzakelijkheid, dank zij deze vreemde mededinging, een normaal peil van de prijzen bij ons te behouden. »

Dit is formeel, maar zullen deze eensluidende verklaringen die een redelijke uitlegging van het besluit geven, gekend zijn door alle organismen die het moeten toepassen? Er schuilt hier een echt gevaar.

Want onder de nijverheden die zouden kunnen benadeeld worden door de stipte toepassing van het besluit n° 204, zijn er een groot aantal sedert zeer lang in België gevestigd, die er talrijke landgenooten bezigen en er belangrijke kapitalen hebben belegd.

Nemen wij b. v. de firma's die bij ons auto's monteeren.

Wij zullen er eene noemen, die hier werkhuizen heeft opgericht voor 60 miljoen; het zijn, wel te verstaan, Belgische aannemers, Belgische arbeiders die gewerkt hebben aan de gebouwen, meestal uit Belgische materialen opgetrokken. Deze onderneming bezigt 400 personen, onder wie 92,5 t.h. Belgen; zij betaalt jaarlijks 9 miljoen aan loonen uit; vorig jaar betaalde zij aan rechten, taxes en belastingen 33,650,000 frank; zij gebruikte voor

de charbon, gaz, eau et électricité; 200,000 francs pour le télégraphe et le téléphone, 200,000 francs pour primes d'assurances, 2,600,000 francs pour la publicité en Belgique.

Telle autre société, s'occupant de construction de machines et de matériel électrique, emploie 1200 ouvriers et 500 ingénieurs, dessinateurs, et employés, belges à concurrence de 90 p. c. Si l'on en croit les annexes du *Moniteur*, lors d'une assemblée tenue en 1934 pour l'augmentation du capital 75 p. c. des titres représentés appartenaient à des étrangers.

Il est de nombreuses entreprises qui, établies en Belgique par des étrangers (faut-il rappeler John Cockerill dont la statue s'élève place du Luxembourg?) pourraient se trouver lésées par une interprétation à la lettre de l'arrêté-loi du 1^{er} octobre. Il importe que toutes mesures soient prises pour qu'il n'en soit rien.

Au surplus, la lecture des pages précédentes a montré qu'aucun des pays voisins n'a — ouvertement du moins — pris des mesures aussi brutales à l'égard des entreprises étrangères, établies à l'intérieur, que celles dont question. Dès lors, on ne peut s'étonner de l'émotion profonde ressentie dans les pays voisins, à la publication de l'arrêté. Il semble que c'est aux Pays-Bas que cette émotion est la plus vive. Cela se conçoit si l'on tient compte des chiffres révélés par une enquête ouverte à l'initiative de la Chambre de Commerce Néerlandaise en Belgique. Rapidement menée, cette enquête est incomplète; il en résulte que le pourcentage menacé des exportations néerlandaises vers la Belgique peut s'établir comme suit :

Entreprises générales. . .	40 p. c.
Matériaux de construction . . .	40 —
Industrie du bois . . .	100 —
Sable et gravier . . .	80 —

900,000 frank kolen, gas, water en electriciteit, gaf 200,000 frank uit voor telegraaf en telefoon, 200,000 fr. voor verzekeringspremiën, 2,600,000 frank voor de publiciteit in België.

Een andere firma, die electrische machines en materieel vervaardigt, bezigt 1,200 arbeiders en 500 ingenieurs, teekenaars en bedienden, van wie 90 t. h. Belgen zijn. Volgens de bijlagen van den *Moniteur*, in verband met een vergadering in 1934 gehouden voor de kapitaalverhooging, behoorden 75 t. h. van de vertegenwoordigde titels aan vreemdelingen.

Talrijke ondernemingen die in België gevestigd zijn door vreemdelingen (moet men wijzen op John Cockerill, wiens standbeeld zich op de Luxemburgplaats verheft?) zouden kunnen benadeeld worden door een letterlijke toepassing van het besluit-wet van 1 October. Alle maatregelen dienen genomen om dit te verhinderen.

Bovendien heeft het lezen van de voorgaande bladzijden getoond dat geen enkel naburig land, althans openlijk niet, zoo brutale maatregelen genomen heeft tegenover vreemde ondernemingen, in het binnenland gevestigd als deze waarvan sprake. Derhalve kan het geen verbazing verwekken dat de openbaarmaking van het besluit in de buurstaten diepe ontroering veroorzaakte. Naar het blijkt was deze ontroering het grootst in Nederland. Dit laat zich begrijpen wanneer men rekening houdt met de cijfers die aan het licht kwamen bij een onderzoek ingesteld op initiatief van de Nederlandsche Kamer van Koophandel in België. Dit onderzoek, snel gedaan, is onvolledig; er blijkt uit dat het bedreigde procent van den Nederlandschen uitvoer naar België als volgt kan vastgesteld worden :

Algemeene ondernemingen . . .	40 t. h.
Bouwmaterialen . . .	40 —
Houtnijverheid . . .	100 —
Zand en grint . . .	80 —

Appareils de mesure et de précision	100	—
Métallurgie	40	—
Fabrique de câbles	30 et 40	—
Chantiers navals	50	—
Biscuits	30	—
Articles d'électricité	30	—
Produits chimiques	50	—
Industrie du papier	30	—

Pour établir le pourcentage du chiffre d'importation menacé par les arrêtés royaux, on a pris en considération également l'effet des dits arrêtés royaux sur l'industrie privée. Il en résulte en effet que plusieurs industries privées, suivant en cela les directives du Gouvernement, appliquent déjà dans une certaine mesure les mêmes restrictions.

Si l'on considère les chiffres d'importation des Pays-Bas en Belgique, l'on relève :

Pour 1931. fr. belges.	3,516,301,000
» 1932.	2,326,510,000
» 1933.	1,745,534,000
» 1934.	1,436,643,000

Ces chiffres témoignent déjà d'une diminution considérable des importations néerlandaises.

Si l'on applique un pourcentage moyen de 25 p. c. seulement (pourcentage menacé par les arrêtés royaux) sur les chiffres d'importation de 1934, c'est-à-dire sur 1,436,643,000 francs belges, on arrive au chiffre considérable de 300,000,000 de francs belges rien que pour les produits et matières premières néerlandaises.

A cela, doit s'ajouter le chiffre d'affaires considérable traité par les ressortissants des Pays-Bas et par les sociétés travaillant en partie avec des capitaux néerlandais établies en Belgique, chiffre très difficile à estimer,

Nauwkeurige maten en toestellen	100	—
Metaalnijverheid	40	—
Kabelfabriek	30 en 40	—
Scheepstimmerwerven	50	—
Beschuit	30	—
Electriciteitsartikelen	30	—
Scheikundige producten	50	—
Papiernijverheid	30	—

Om het procent van het door de koninklijke besluiten bedreigde invoercijfer vast te stellen heeft men ook den weerslag van deze besluiten op de privaatsnijverheid in aanmerking genomen. Er volgt inderdaad uit dat verscheidene privaatsnijverheden, die hierin de richtlijnen van de Regeering volgen, reeds in een zekere mate dezelfde beperkingen toepassen.

Gaat men de invoercijfers van Nederland naar België na, dan vindt men :

Voor 1931 . Belg. fr.	3,516,301,000
— 1932	2,326,510,000
— 1933	1,745,534,000
— 1934	1,436,643,000

Uit deze cijfers blijkt reeds een belangrijke vermindering van den Nederlandschen invoer.

Past men slechts een gemiddeld procent van 25 t. h. (bedreigd door de koninklijke besluiten) op de invoercijfers van 1934 toe, t. t. z. op 1 milliard 436,643,000 Belgische frank, dan komt men tot de belangrijke cijfer van 300,000,000 Belgische frank alleen reeds voor de Nederlandsche producten en grondstoffen.

Daarbij dient gevoegd het belangrijke zakencijfer, behandeld door de Nederlandsche onderdanen en door de maatschappijen die gedeeltelijk met Nederlandsch kapitaal werken en in België gevestigd zijn, cijfer dat

mais qui peut encore se monter à une centaine de millions de francs environ.

L'enquête de la Chambre de Commerce Néerlandaise a révélé également toute la désillusion et tout le mécontentement des milieux économiques des Pays-Bas « de voir s'appliquer dans le pays ami, après la brillante exposition qui a attiré 1,500,000 néerlandais, après la dévaluation de sa monnaie, qui est déjà par elle-même de nature à écarter un pourcentage considérable des importations néerlandaises, une réglementation aussi draconienne et aussi radicale.

De nombreuses réponses à l'enquête attirent l'attention sur le caractère modéré des mesures en vigueur aux Pays-Bas dans le domaine des fournitures étrangères aux institutions publiques et ne cachent pas la menace de mesures de représailles ».

La réaction d'autres pays voisins, pour être aussi vive, n'est probablement pas aussi sérieusement motivée que celle venant d'un pays qui nous achète plus que nous ne lui achetons, et dont l'économie complète si heureusement la nôtre en de nombreux domaines.

La Commission ne songe pas sans appréhension aux considérables capitaux belges investis dans des entreprises établies en Hollande et dans les Indes Néerlandaises.

D'autre part, elle constate que l'arrêté n° 204 paraît présenter des contradictions, car, s'il restreint très sérieusement la liberté des moindres administrations en matière d'adjudications, il paraît n'empêcher nullement les Compagnies de tramways de commander à l'étranger un matériel coûteux qui pourrait être construit en Belgique.

Il doit être bien entendu que votre Commission ne se pose pas ici en défenseur des industries étrangères. Bien au contraire, elle admet que la

zeer moeilijk kan bepaald worden, maar dat op ongeveer honderd miljoen frank kan geraamd worden.

Het onderzoek van de Nederlandsche Kamer van koophandel wees verder uit welke ontgoochelingen welke misnoegdheid in de Nederlandsche economische kringen werd verwekt door de toepassing van een zoo draconische en radikale reglementeering in het bevriende land, na de schitterende tentoonstelling die 1,500,000 Nederlanders aanlokte, na de devaluatie die op zichzelf reeds van aard is een belangrijk gedeelte van den Nederlandschen invoer uit te schakelen.

Talrijke antwoorden op het onderzoek vestigen de aandacht op het gematigd karakter van de maatregelen in Nederland toegepast op gebied van de vreemde leveringen voor de openbare instellingen en verbergen de bedreiging met tegenmaatregelen niet.

De terugslag in andere buurstaten, zonder minder heftig te zijn, is waarschijnlijk niet evenzeer gewettigd, als deze van een land dat bij ons meer koopt dan wij erbij koopen, en wiens economie op zoo gelukkige wijze een aanvulling is van de onze op menig gebied.

De Commissie denkt niet zonder onrust aan de belangrijke Belgische kapitalen belegd in ondernemingen welke in Nederland en in Nederlandsch-Indië zijn gevestigd.

Van den anderen kant stelt zij vast dat besluit n° 204 tegenstrijdigheden schijnt te bevatten, want indien het ernstig de vrijheid van de kleinste besturen in zake aanbestedingen beperkt, zoo belet het toch geenszins de tramwegmaatschappijen in het buitenland een kostelijk materieel aan te koopen dat in België zou kunnen vervaardigd worden.

Het dient wel verstaan te zijn, dat uw Commissie hierbij niet optreedt als beschermster van de buitenlandse nijverheid. Integendeel, zij erkent

Belgique est contrainte de prendre à son tour des mesures défensives. Mais elle se demande si l'arrêté du 1^{er} octobre n'a pas été au-delà des limites raisonnables, tout au moins dans l'interprétation qui lui sera donnée tant à l'extérieur que dans le pays. Il lui apparaît qu'une mise au point s'impose de la part d'un Gouvernement qui, au contraire du précédent, poursuit une politique d'expansion, affirmée et dans la déclaration ministérielle et dans les faits.

* *

La Commission a pensé qu'il convenait d'examiner dans ce rapport, la situation de l'industrie automobile belge, en faveur de laquelle tant de mesures financières et douanières ont été prises. Il est apparu que pouvait être mise ici en lumière la vanité d'efforts considérables pour maintenir en vie, par des procédés artificiels, coûteux et nuisibles à l'économie générale, une industrie dont l'exiguïté de notre marché montrait la condamnation aux esprits les moins avertis.

A) Les services du Département, parfaitement documentés, ont pu, sur cette question mieux encore que sur les autres, donner au rapporteur des renseignements précis et complets qui remontent au 1^{er} février 1933. C'est à cette date, en effet, que fut mis en vigueur un nouveau tarif douanier pour l'importation des automobiles et des pièces détachées, tarif qui augmentait considérablement les droits d'entrée.

Pour les principales rubriques, cette augmentation s'établit comme suit :

dat België genoodzaakt is op zijn beurt verdedigingsmaatregelen te nemen. Doch zij vraagt zich af, of het besluit van 1 October niet de redelijke grenzen te buiten ging, althans in den uitleg die ervan zal gegeven worden zoowel in het buitenland als in ons land. Het wil haar voorkomen dat een verbetering moet worden verwacht van een Regeering, die in tegenstelling met de voorgaande, een politiek van expansie voert die werd aangekondigd in de regeeringsverklaring en bevestigd werd door de feiten.

* *

De Commissie heeft gemeend dat het paste in dit verslag, den toestand te onderzoeken van de Belgische automobiel-nijverheid, ten voordeele waarvan zooveel financieele en tolmaatregelen werden genomen. Het bleek dat hier mocht worden gewezen op de vergeefsheid van de aanzienlijke pogingen om, met kunstmatige, dure en voor de algemeene economie nadeelige middelen, een nijverheid in het leven te houden die de engheid onzer markt ten doode opschreef in de meening van de minst bevoegden.

A) De diensten van het Departement, die uitstekend zijn gedocumenteerd, konden over dit vraagstuk, meer nog dan over andere, aan den verslaggever juiste en volledige inlichtingen verstrekken, die teruggaan tot 1 Februari 1933. Op dien datum inderdaad, werd het nieuwe toltarief van kracht voor den invoer van autos en wisselstukken, tarief waarbij de invoerrechten aanzienlijk werden verhoogd.

Voor de voornaamste rubrieken is deze verhooging de volgende :

Voitures de :	Ancien tarif.	Tarif du 1-2-33.	Augmentat.
<i>Rijtuigen van :</i>	<i>Vroeger tarief.</i>	<i>Tarief van 1-33.</i>	<i>Verhooging.</i>
	% kgr.	% kgr.	%
1,150 kgr.	800	950	19
1,600 kgr.	800	1,100	37
1,850 kgr.	960	1,250	30
2,200 kgr.	950	1,400	46
2,200 kgr. en +	960	1,800	89

Organes principaux :

Voornaamste organen :

Moteur. — <i>Motor</i>	800	1,800	125
Boîte de vitesse. — <i>Versnellingsbak</i>	800	1,300	62.5
Direction. — <i>Stuur</i>	800	1,300	62.5
Embrayage. — <i>Koppeling</i>	800	1,050	32.5
Pont arrière. — <i>Achterbrug</i>	800	1,000	25

Le rapport au Conseil des Ministres justifiait cette mesure par les arguments suivants :

1^o Protection de l'industrie automobile belge :

« L'industrie belge, outillée pour tripler sa production, a vu la plupart de ses débouchés lui échapper. Elle peut être considérée comme un des principaux éléments de notre économie nationale. »

2^o Protection de l'industrie des pièces détachées et d'accessoires :

« Elle a pris en Belgique une telle extension qu'elle est devenue beaucoup plus importante que l'industrie automobile elle-même.

» Elle aussi mérite d'être aidée pour qu'elle ne soit pas victime de la mauvaise volonté des étrangers installés dans le pays. »

B) Après dix-huit mois d'application du tarif nouveau, en janvier 1934, à la veille des négociations avec les Etats-Unis d'Amérique, au cours desquelles la question de la réduction

Het verslag aan den Ministerraad rechtvaardigde dezen maatregel als volgt :

1^o Bescherming van de Belgische automobielnijverheid :

« De Belgische nijverheid, uitgerust om hare productie te verdrievoudigen, zag de meeste afzetgebieden haar ontsnappen. Zij mag worden beschouwd als een der voornaamste elementen van 's lands economie. »

2^o Bescherming van de nijverheid der wisselstukken en toebehooren :

« Zij heeft in België zulke uitbreiding genomen dat zij veel belangrijker is geworden dan de automobielnijverheid zelf. Zij verdient ook te worden geholpen om niet het slachtoffer te worden van den kwaden wil der in ons land gevestigde vreemdelingen. »

B) Na achttien maanden toepassing van het nieuwe tarief, in Januari 1934, aan den vooravond van de onderhandelingen met de Vereenigde Staten van Amerika, tijdens dewelke

des droits d'entrée sur les automobiles allait être posée à la Belgique, le Ministre des Affaires Economiques a examiné quels étaient les effets du tarif de 1933.

a) *La production belge d'automobiles diminue depuis 1931.*

D'après le *Bulletin d'Etudes et d'Informations économiques*, cette production s'est élevée comme suit :

1931	3,200
1932	2,225
1933	1,400
1934	1,250

D'après l'étude faite au Département des Affaires Economiques, cette production serait de :

1931	2,654
1932	2,432
1933	1,907
1934	1,501

b) *L'assemblage des voitures, pour la marché belge, diminue également.*

1931	15,073
1932	9,519
1933	7,485
1934	6,430

c) *Seule, l'importation d'automobiles complètes et carrossées est en augmentation :*

1932	3,565
1933	3,121
1934	3,731

d) Le ralentissement de la construction et de l'assemblage en Belgique entraîne le ralentissement de la motorisation du pays. La vente de véhicules neufs est tombée à :

1931	21,000
1932	15,000
1933	11,500
1934	12,000

de vraag van de verlaging der invoerrechten op de autos andermaal aan België werd gesteld, heeft de Minister van Economische Zaken de gevolgen onderzocht van het tarief van 1933.

a) *De Belgische automobielproductie neemt af sedert 1931.*

Volgens het *Bulletin d'Etudes et Informations économiques*, was deze productie de volgende :

1931	3,200
1932	2,225
1933	1,400
1934	1,250

Volgens de studie van het Departement van Economische Zaken, zou deze productie zijn :

1931	2,654
1932	2,432
1933	1,907
1934	1,501

b) *Het monteeren van de voertuigen voor de Belgische markt, neemt eveneens af :*

1931	15,073
1932	9,519
1933	7,485
1934	6,430

c) *Alleen de invoer van volledige automobielen met koetswerk neemt toe :*

1932	3,565
1933	3,121
1934	3,731

d) De vertraging van den bouw en de monteering in België veroorzaakt vertraging van de motorisering van het land. De verkoop van nieuwe voertuigen is gevallen op :

1931	21,000
1932	15,000
1933	11,000
1934	12,000

Dans les autres pays, les ventes ont repris à un rythme accéléré, en 1933 et en 1934, 1932 ayant marqué le chiffre minimum.

Ce ralentissement de la motorisation belge paraît un phénomène grave, non seulement à cause du chômage provoqué dans l'industrie de la construction ou de l'assemblage, mais surtout à cause des répercussions exercées sur l'activité de toutes les entreprises connexes, vivant de la circulation automobile. Il suffira de rappeler que le rapport au Roi, introduisant le tarif de janvier 1933, estime à 25,000 le nombre de personnes que l'industrie des pièces détachées et d'accessoires fait vivre en Belgique et que la Fédération des Garagistes estime à 20,000 le personnel travaillant chez ses affiliés.

Sans s'attarder à discuter l'opportunité du tarif établi en 1933 pour protéger l'industrie automobile, le Ministère des Affaires Economiques a néanmoins rapproché le ralentissement de la motorisation des faits suivants :

En 1934, il a été payé, en droits de douane sur les automobiles complètes et sur les pièces détachées 112,857,000 francs. Ces droits sont payés pour 6,430 voitures assemblées en Belgique et 3,731 voitures importées à l'état complet. Chaque acheteur de voiture a donc payé, en moyenne fr. 11,106-80 de droits d'entrée.

Cette taxe était payée par le consommateur pour protéger une industrie nationale, dont l'activité va en décroissant et produisant de 1,250 à 1,500 voitures, soit 10 p. c. de la consommation totale du pays.

Le Ministre des Affaires Economiques a conclu qu'une diminution des droits protecteurs, ayant pour effet de réduire le prix des automobiles en

In de overige landen, is de verkoop in een versneld tempo toegenomen, in 1933 en in 1934; 1932 boekte het laagste cijfer.

Deze vertraging van de Belgische motoriseering blijkt een ernstig verschijnsel te zijn, niet alleen wegens de werkloosheid in de nijverheid van den bouw en de montage, doch vooral wegens den weerslag op de bedrijvigheid der verwante nijverheidstakken, die van het automobielerkeer moeten leven. Het zal volstaan in herinnering te brengen dat het Verslag aan den Koning, waarbij het tarief van Januari 1933 wordt ingevoerd, op 25,000 het aantal personen raamt die de nijverheid der wisselstukken en toebehooren voor automobielen in België doet leven en dat de *Fédération des Garagistes* op 20,000 het personeel raamt dat bij hare leden is tewerk gesteld.

Zonder stil te blijven bij de al of niet gepastheid van het tarief van 1933 tot bescherming der automobielnijverheid, heeft het Ministerie van Economische Zaken niettemin de vertraging van de motoriseering in verband gebracht met de volgende feiten :

In 1934 werd betaald aan tolrechten op de volledige automobielen en op de losse stukken 112,857,000 frank. Deze rechten werden betaald voor 6,430 voertuigen in België gemonteerd en voor 3,731 voertuigen in volledigen staat ingevoerd. Elke koper van een voertuig heeft dus gemiddeld fr. 11,106-80 invoerrechten betaald.

Dit recht werd door den verbruiker betaald om een nationalen nijverheidstak te begunstigen, waarvan de bedrijvigheid meer en meer afneemt en die 1,250 tot 1,500 voertuigen produceert, zegge 10 t. h. van het totaal verbruik van het land.

Daaruit heeft de Minister van Economische Zaken besloten dat een verlaging van de beschermende rechten, welke voor doel heeft den prijs der

Belgique, permettrait d'étendre leur marché et de ramener celui-ci à une capacité normale, que l'on peut estimer à 18,000 voitures.

En outre, le Gouvernement se trouvait dans l'obligation de réduire les droits de douane sur les automobiles, parce que cette réduction de droits était la revendication principale des Etats-Unis et, pratiquement, la seule monnaie d'échange importante à leur offrir.

C) La réduction de droits a été étudiée de manière à réaliser un double but : 1^o faire bénéficier le marché belge des avantages techniques réalisés par la production en grande série à l'étranger des organes principaux de l'automobile; 2^o maintenir en activité la main-d'œuvre actuellement absorbée par l'industrie automobile en favorisant la remise au travail d'industries connexes de l'automobile pouvant produire, économiquement, dans le pays, certaines pièces détachées :

a) pour protéger notre main-d'œuvre, l'industrie de la construction et les industries connexes, le Ministre des Affaires Economiques a proposé de maintenir à un niveau élevé le droit sur les véhicules complets carrossés, dont l'importation nous intéresse peu au point de vue national.

La réduction de droit de 15 p. c., consentie aux Etats-Unis et à la France, n'est pas de nature à compromettre ce principe. Aucune réduction n'a été consentie pour les camions;

b) pour faire bénéficier le consommateur belge des avantages de la production en grand dans l'industrie automobile, le Ministre des Affaires Economiques a proposé de réduire sensiblement les droits sur les pièces

automobielen in België te verlagen, toelaten zou de markt te verruimen en deze terug te brengen tot een normaal vermogen, dat men op 18,000 voertuigen ramen kan.

Bovendien, verkeerde de Regeering in de verplichting de tolrechten op de automobielen te verlagen, omdat deze verlaging van rechten de voornaamste eisch van de Vereenigde Staten was en practisch het eenige redmiddel van belang dat hun kon worden geboden.

C) De verlaging van de rechten werd derwijze bestudeerd dat aldus een tweevoudig doel wordt bereikt :

1^o aan de Belgische markt de technische voordeelen te verzekeren voortvloeiende uit de standaardproductie in het buitenland van de voornaamste organen van de automobielen; 2^o in volle bedrijvigheid de arbeidskrachten te houden welke thans door de automobielnijverheid worden opgeslorpt door de werkhervatting te bevorderen van de verwante bedrijven welke goedkoop in het land sommige wisselstukken kunnen produceeren :

a) Om onze arbeidskrachten, de automobielnijverheid en de verwante bedrijven te beschermen, heeft de Minister van Economische Zaken voorgesteld op een hoog peil het recht op de volledig uitgeruste voertuigen te behouden, waarvan de invoer voor ons in nationaal opzicht geen belang oplevert.

De vermindering van het recht met 15 t. h. aan de Vereenigde Staten en aan Frankrijk toegestaan kan dit beginsel niet in gevaar brengen. Voor de vrachtwagens werd geen vermindering toegestaan;

b) Om den Belgischen verbruiker de voordeelen te doen genieten van de productie in het groot in de automobielnijverheid, heeft de Minister van Economische Zaken voorgesteld de rechten aanzienlijk te ver-

détachées, dont la production n'est pas économique pour un petit marché (en ordre principal, les moteurs, boîtes de vitesse et ponts-arrière).

Sur ces bases, il y avait un intérêt incontestable à importer des pièces détachées ou des organes séparés, les droits sur leur ensemble (automobiles complètes) devenant, par comparaison, plus lourds. Dès lors, l'assemblage des organes devait nécessairement s'effectuer en Belgique. L'industrie automobile belge, de « constructeur » devenait « assembleur ».

c) constatant que déjà les assembleurs étrangers détiennent la majeure partie du marché belge et prévoyant que leur importance irait en augmentant, le Ministre des Affaires Economiques a proposé de les obliger à *incorporer une proportion plus forte de main-d'œuvre et de produits belges dans leur production*, qu'ils ne le faisaient auparavant et d'étendre cette obligation contrôlée aux nouveaux ateliers qu'ils installeront en Belgique.

Pour obliger l'assembleur à incorporer une certaine quantité de travail dans le montage des voitures, il a été établi que des pièces détachées paieraient un droit plus élevé si elles entraient en groupe. Cette disposition a été momentanément (pour un an) adoucie par l'article 1100 q.26bis, qui définit le nombre maximum de pièces qui pourront entrer en groupe : moteurs, boîtes, ponts, arbres, cadres, essieux, amortisseurs, freins et direction. Cette disposition offre l'avantage d'acclimater dans le pays des usines d'assemblage nouvelles;

d) Achats de matières en Belgique : La remise au travail d'ouvriers est étendue aux industries connexes par l'obligation, pour l'assembleur, d'incorporer dans les voitures une certaine quantité de produits de fabrication

minderen op de losse stukken, waarvan de productie niet voordelig is voor een kleine markt (hoofdzakelijk motoren, versnellingsbakken en achterbruggen).

Op dezen grondslag, had men er beslist belang bij losse stukken of afzonderlijke organen in te voeren, daar de rechten op hun geheel (volledige automobielen) bij vergelijking zwaarder werden. Het ineenzetten van de organen moest dus noodzakelijk in België geschieden. Van « bouwer », werd de Belgische automobielnijverheid « monteur ».

c) Vaststellende dat de vreemde monteurs het grootste deel van de Belgische markt in handen hebben en voorziende dat zij steeds aan belang zouden winnen, heeft de Minister van Economische Zaken voorgesteld hen te verplichten *een sterkere verhouding Belgische arbeidskrachten en producten in hun productie te verwerken*, dan vroeger het geval was en deze gecontroleerde verplichting uit te breiden tot de nieuwe werkplaatsen welke zich in België mochten vestigen.

Om den monteur te verplichten een zekere hoeveelheid arbeidskracht in de montage van de rijtuigen te verwerken, werd uitgemaakt dat de losse stukken een hooger recht zouden betalen zoo zij in groep werden ingevoerd. Deze bepaling werd tijdelijk (voor een jaar) verzacht bij artikel 1100, q. 26bis, dat het maximum aantal stukken omschrijft die in groep mogen worden ingevoerd : motoren, bussen, bruggen, assen, gestellen, spullen, schokbrekers, remmen en stuur. Deze bepaling levert het voordeel op dat aldus in het land nieuwe monteerfabrieken burgerrecht verkrijgen.

d) Aankoop van grondstoffen in België : De tewerkstelling van arbeiders wordt uitgebreid tot de verwante bedrijven door de verplichting voor den monteerder, in de voertuigen in zekere hoeveelheid producten van Bel-

belge. Cet engagement sera contrôlé par la délivrance de licences pour les pièces détachées suivantes : radiateurs, ressorts, roues, accumulateurs, etc. Ces licences ne seront délivrées qu'aux importateurs qui se soumettront à un contrôle, qui se fera semestriellement et auront à prouver qu'ils ont incorporé un certain pourcentage de la valeur de la voiture, soit une somme forfaitaire, soit sous forme de produits belges. Cette incorporation est, en moyenne, de 4,000 francs par voiture. Effectivement, elle dépassera ce chiffre.

La sanction est le retrait des licences.

e) Enfin, il y a lieu de tenir compte de l'incorporation de main-d'œuvre et de produits belges dans les voitures assemblées pour l'exportation de Belgique. Cette exportation s'établit comme suit :

1930	19,000	voitures
1931	16,000	—
1932	8,500	—
1933	10,000	—

Le nombre de voitures montées en Belgique et exportées, dépend du nombre de voitures vendues à l'intérieur, eu égard à la réduction du prix de revient d'assemblage, qui résulte de la production en série.

La quantité de pièces et de produits connexes à acheter en Belgique pour les voitures réexportées augmentera, grâce à l'obligation d'incorporation pour les voitures vendues en Belgique. En effet, la production en série de ces pièces permettra au fournisseur de réduire ses prix et les assembleurs auront avantage à les acheter dans le pays.

D) L'ensemble de cette politique a donné comme résultat :

gisch fabrikaat te verwerken. Deze verbintenis wordt gecontroleerd door de aflevering van vergunningen voor de volgende losse stukken : radiatoren, veeren, wielen, accumulatoren, enz... Deze vergunningen werden slechts afgeleverd aan de invoerders die zich aan toezicht onderwerpen, dat elk halfjaar geschiedt, en zij moeten bewijzen dat zij een zeker percentage of een vaste som van de waarde van het voertuig hebben verwerkt, onder vorm van Belgische producten. Deze verwerking bedraagt gemiddeld 4,000 fr. per voertuig. In werkelijkheid overschrijdt zij dit cijfer.

De intrekking van de vergunning geldt als straf.

e) Ten slotte moet worden rekening gehouden met de verwerking van Belgische arbeidskrachten en producten in de voertuigen voor den uitvoer uit België gemonteerd. Deze uitvoer is de volgende :

1930	19,000	rijtuigen.
1931	16,000	—
1932	8,500	—
1933	10,000	—

Het aantal in België gemonteerde en uitgevoerde rijtuigen hangt af van het aantal rijtuigen verkocht in het land, gezien de vermindering van den kostenden prijs der montage, tengevolge van de voortbrengst in serie.

De hoeveelheid stukken en bijbehoevenigheden te koopen in België voor de terug uitgevoerde rijtuigen zal stijgen dank zij de verplichting van hun verwerking voor de rijtuigen in België verkocht. Immers de standaardproductie van deze stukken zal aan den leverancier toelaten zijn prijzen te verminderen en de monteerders zullen er voordeel bij hebben ze in het land te koopen;

D) Deze politiek in haar geheel heeft den volgende uitslag teweeggebracht :

a) Conclusion d'un accord commercial avec les Etats-Unis.

Cet accord a amené un très important développement de nos exportations vers ce pays. Du 1^{er} mai 1935, date de l'entrée en vigueur de l'accord, au 1^{er} octobre soit 6 mois, nos exportations ont augmenté de :

1,472,404 quintaux métriques, soit 96 p. c. et 226,366,000 francs, soit 82 p. c. par rapport aux 6 mois correspondants de 1934.

Il n'y a pas lieu d'examiner en détail les résultats de cet accord; signalons pourtant en passant, que, pour l'industrie textile, nos exportations ont augmenté, au premier semestre de 60,999 quintaux métriques et de 56,863,000 francs, soit 89 p. c. en quantité et 75 p. c. en valeur, par rapport au même semestre de 1934 et l'industrie métallurgique de 165,967 quintaux métriques et 19,023,000 francs soit 58 p. c. en quantité et 63 p. c. en valeur, par rapport à ce même semestre.

b) Remotorisation du pays.

Le Ministère des Affaires Economiques ne possède pas encore les chiffres des ventes de voiture nouvelles en Belgique en 1935, mais il est probable que les ventes de véhicules neufs, en Belgique, dépasseront de 3,000, en 1935, les chiffres de 1934; cela, malgré la contraction des ventes de janvier à avril et malgré le fait que le nouveau tarif n'a été en vigueur que pendant 8 mois.

On peut donc, d'après le Département, espérer qu'en 1936 la remotorisation se fera au rythme de 16,000 voitures par an au minimum.

c) Augmentation d'activité des ateliers d'assemblage existants, tant pour le marché intérieur que pour l'exportation.

a) Afsluiting van een handelsakkoord met de Vereenigde Staten.

Dit akkoord heeft een zeer aanzienlijke uitbreiding van onzen uitvoer naar dit land teweeggebracht. Van 1 Mei 1935, datum van het in voege treden van het akkoord, tot 1 October, zegge in zes maanden, is onze uitvoer gestegen met :

1,472,404 M. C., zegge 96 t. h.; 226,366,000 frank, zegge 82 t. h.; vergeleken bij de zes overeenstemmende maanden van 1934.

Men hoeft de uitslagen van dit akkoord niet omstandig te onderzoeken; terloops weze er evenwel op gewezen dat voor de textielnijverheid onze uitvoer gedurende het eerste halfjaar is gestegen met 60,999 M. C. en met 56,863,000 frank zegge 89 t. h. in hoeveelheid en 75 t. h. in waarde, vergeleken bij hetzelfde semester van 1934 en voor de metaalnijverheid met 165,967 M. C. en 19,023,000 frank, zeggen 58 t. h. in hoeveelheid en 63 t. h. in waarde, vergeleken bij hetzelfde halfjaar.

b) Remotorisatie van het land.

Het Ministerie van Economische Zaken bezit nog niet de cijfers van den verkoop van nieuwe rijtuigen in België in 1935, maar het is waarschijnlijk dat de verkoop van nieuwe rijtuigen in België, in 1935, 3,000 meer zal bedragen dan in 1934, en dit ondanks de beperking van den verkoop van Januari tot April en ondanks het feit dat het nieuwe tarief pas gedurende acht maanden in voege is geweest.

Men mag, volgens het Departement, hopen dat in 1936 de remotorisatie zal geschieden op voet van minstens 16,000 rijtuigen per jaar;

c) Verhooging van bedrijvigheid der bestaande montagewerkplaatsen, zowel voor de binnenlandsche markt als voor den uitvoer.

Création de dix nouveaux ateliers de d'assemblage.

Cela indique un réembauchage important de personnel.

d) Augmentation d'activité de l'industrie connexe : roues, ressorts, glaces, draps, accumulateurs, pneus, proportionnellement au rythme de la remotorisation du pays et de l'augmentation d'exportation de véhicules assemblés.

e) Augmentation considérable des recettes fiscales.

En conclusion, la suprématie étrangère en construction automobile étant la conséquence de faits qui échappent à notre contrôle, ce serait une grave erreur pour les Belges que de s'entêter à la méconnaître.

Il n'est plus possible de construire en Belgique des voitures automobiles qui, par les qualités techniques, l'aspect et le prix, puissent soutenir la comparaison avec les voitures étrangères de série.

La construction automobile belge achevant de mourir de ses insuffisances dans différents domaines, il ne pourrait qu'être dangereux pour l'économie nationale de prolonger, par des moyens artificiels, une agonie qui avait déjà causé beaucoup de misères.

La seule voie féconde réside dans la recherche d'une collaboration intelligente avec les constructeurs étrangers.

Cette collaboration peut revêtir deux aspects : fourniture aux assembleurs de produits fabriqués en Belgique : incorporation dans les fabrications belges d'organes étrangers judicieusement choisis.

Ces deux activités sont favorisées au maximum en décourageant l'importation de véhicules complets, tout en ramenant à un taux raisonnable

Oprichting van tien nieuwe montage-werkplaatsen.

Dit wijst op een aanzienlijke werkverschaffing;

d) Verhooging van bedrijvigheid der aanverwante nijverheid : wielen, veeren, spiegelramen, lakens, accumulators, luchtbanden in verhouding tot den gang der remotorisatie van het land en der verhooging van uitvoer van gemonteerde rijtuigen;

e) aanzienlijke stijging van fiskale ontvangsten.

Als besluit, vermits de buitenlandse suprematie op gebied van automobiellbouw het gevolg is van feiten die aan onze controle ontsnappen, ware het voor de Belgen een grove dwaling er in te volharden deze suprematie te miskennen.

Het is niet meer mogelijk in België autos te bouwen, die door de technische hoedanigheden, het uitzicht en den prijs, de vergelijking kunnen doorstaan met de vreemde standaardrijtuigen.

Daar de Belgische automobiellnijverheid dood gaat aan haar veelvuldige ontoereikendheid, zou het voor de economie van het land alleen gevaarlijk kunnen zijn door kunstmatige middelen een doodstrijd te verlengen die reeds veel ellende had veroorzaakt.

De eenige vruchtbare weg ligt in het opsporen van een verstandige samenwerking met de buitenlandsche constructeurs.

Deze samenwerking kan een dubbel uitzicht hebben : levering aan de monteerders van producten in België vervaardigd; verwerking in de Belgische fabricages van oordeelkundig gekozen vreemde bestanddeelen.

Deze dubbele bedrijvigheid wordt ten zeerste bevorderd door den invoer van volledige rijtuigen te ontmoedigen en tevens door de rechten op

les droits sur certains organes et pièces détachées.

Les dispositifs du nouveau tarif du 1^{er} mars 1935, dans leur ensemble, réalisent ce double objectif.

La Commission a pensé que l'exposé du problème de l'industrie automobile méritait un certain développement dans le présent rapport. On en tirera sans doute quelques enseignements.

*
* *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
F. DEMETS.

Le Président,
G. SOLAU.

sommige bestanddeelen en losse stukken terug te brengen tot een redelijk bedrag.

De schikkingen van het nieuwe tarief van 1 Maart 1935, in hun geheel, verwezenlijken dit dubbel doe'.

De Commissie heeft gemeend dat de uiteenzetting van het vraagstuk der automobielnijverheid in dit verslag een zekere uitbreiding verdiende. Men zal er ongetwijfeld enkele lessen uit halen.

*
* *

Dit verslag werd door de aanwezige leden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. DEMETS.

De Voorzitter,
G. SOLAU.